



Diahuebs  
25 di September 2008  
[www.awemainta.com](http://www.awemainta.com)  
Margrietstraat #3,  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 583-1400  
Fax: 583-1444  
[noticia@awemainta.com](mailto:noticia@awemainta.com)  
Prijs: Afl. 1,50

*Team di Aresto, hunto  
cu Cuerpo di Caso-  
nan Special a haci un  
entrada hudicial den un  
cas y apartamento na  
Tanki Leendert.*



## Buscando un criminal peligroso, autoridadnan policial a haci entrada hudicial



Negociacion di CAO nobo na  
Elmar a pega formalmente



**Crisis financiero:** tema di  
discusion na Nacionan Uni

Relaciona cu yenamento di vacaturanan den Algemene Rekenkamer  
Fraccion di AVP y MEP ta hayando otro riba e candidatonan

## Studentenan di Scol di Musica Rufo Wever a compaña e mihornan di Hulanda

Un bon chens pa nan por a demostra nan cualidadnan na publico local



**DURANTE** e presentacion di e concierto "Brisas di Musica" patrosina pa Aruba Bank, a invita no menos di cuater estudiante for di Scol di Musica Rufo Wever pa presenta algun cancion hunto cu e agrupacion procedente di Hulanda, esta e Nederlands Blazers Ensemble. Haciendo esaki e hobennan a demostra no solamente cu nan ta por, pero tambe cu nan ta capaz pa compaña un di e mihor bandanan for di Europa sin ningun problema. E cuater hobennan local ta Naomi Rijkaard, Lidrick Solognier, Michael Bremo y Christopher Rodulfo. Aruba Bank ta felicita nan cu nan presentacion, mientras cu Nederlands Blazers Ensemble mes a entrega nan un "Oorkonde" como muestra di aprecio pa nan participacion durante e concierto aki. Pabien!



Relaciona cu yenamento di vacaturanan den Algemene Rekenkamer

## Fraccion di AVP y MEP ta hayando otro riba e candidatonan

PA por yena e vacaturanan cu tin den Algemene Rekenkamer, a dura masha largo mes. Presidente di Parlamento, drs. Mervin Wyatt-Ras a kere cu prome cu bay reces lo por a logra yega na acuerdo, loke no tabata e caso, y te ainda esaki no t'e caso. Tur esaki, pasobra e fraccionnan di AVP y MEP no por

haya otro riba e candidatonan cu cada uno a propone. Ayera, di acuerdo cu nos informacion, e partidonan ta hayando otro, y pa otro siman, e votacion lo tuma lugar, y asina e problema di por haya e candidatonan pa Algemene Rekenkamer lo ta tras di lomba. Informacion cu nos di AWE**Mainta** tin ta, cu

MEP a propone e ex administrador di WEB Aruba N.V. Gaby Werleman como nan candidato pa Presidente di ARA, mientras cu AVP tabatin drs. Rob Henriquez, ex Presidente di Banco Central, kende no tabata un candidato cu MEP lo a desea. Como tal AVP no por a sostene e candidatonan cu MEP a bin

cu nan. Porfin ayera, a keda anuncia, cu drs. Rob Henriquez a gradici p'e confianza, y asina a habri caminda pa AVP bin cu otro candidato, y MEP a keda pariba Gaby Werleman. E candidato cu AVP a bin cune awor ta, Cedric Nuboer. Rudy Lampe di RED a propone, Eddy Werleman, pero despues a deshaci di

tal proposicion y asina AVP a bin cu Eddy Werleman pa bira plaatsvervanger lid.

Y tin tur indicacion cu e partidonan grandi, AVP y MEP ta di acuerdo, y consecuentemente tin 2/3 parti pa aprobacion di e miembronan aki. Otro siman ta spera di tin claridad riba e topico aki.

# Buscando trabao, el a bin cay for di trapi di Departamento di Trabao

AYERA merdia, polis y ambulance a ser manda na Departamento di Trabao, pa un accidente cu e tuma lugar. Un accidente, den sentido, cu di acuerdo cu nos informacion, e persona aki a bay busca trabao, ya cu e kier traha y no por haya trabao unda cu el a bay, y bahando trapi na Departamento di Trabao, el a cay, heridando su mes. Despues cu personal di ambulance a yud'e a dicidi di transporte pa Dr. Horacio E. Oduber Hospital pa haya un tratamiento mas especialista, pa determina si e no tin otro golpinan interno.



Aplicando disciplina pa orario di trabao

## A causa pelea na Direccion di Aviacion Civil, entre dos dama

FOR di despues di e audit di ICAO na Departamento di Aviacion Civil, a keda pendiente pa ehecuta reorganizacion y descripcion di funcion n'e departamento aki, según Adi Maduro, Director di Departamento di Aviacion Civil a duna di conoce. Un team di 4 hende a bin ta trahando riba e discripcion di trabao pa cada funcion cu tin. Tambe a ser incorpora a disciplina di orario di trabao, y te hasta e forma di bisti na trabao etc.

Ayera a cuminsa cu ehecutacion cu e medidanan aki, y un cam-

bio cu a bin ta, cu tur trahador mester laga e funcionario di CEA "swipe" nan pass y asina tin un record di nan yegada y salida di nan trabao. Esaki a trece cune, un discusion, problema y tin masha malcontento bao di un grupo di trahador.

Según Adi Maduro, el a reuni cu tur e supervisornan, unda a discuti y lo pone un control severo pa cu orario di trabao. Tur hende mester cuminsa 7.30 te 12 or di merdia, di 1 or y trabao ta cab a 4.30 di atardi.

Por tin tur comprension p'esnan cu tin yiu pa hiba scol, y tambe

ta tene cuenta cu e trafico congestiona cu Aruba tin.

Pero tur hende mester sa cu orario di trabao no ta drei rond di bo bida, pero abo mester percura pa bo bida mester drei cu e orario di trabao. Cu esaki, Adi Maduro kier men, cada ken mester adapta nan mes na cumpli cu nan 8 ora di trabao, pa cual nan ta haya paga.

Pero ayera mainta, por a mira y tende con tin hende ta wordo privilegia, cu si ta yega ora cu nan kier, y asina a cuminsa un tiramento di palabra, unda

acusacion serio a bay di direccion di un di e damanan, kende aparentemente ta wordo privilegia, pasobra e ta un protegee di e Director. E damanan a dicidi di bringa e ora ey, pasobra esey si no ta aceptable.

Hopi comentario nos di AWE**Mainta** a haya despues di e incidente aki, unda e.o. a ser bisa, cu si Adi Maduro como Director kier pone ordu, e mester cuminsa na su mes, dunando respet pa nan por respetabo. No privilegia ningun trahador, pasobra esaki ta refleha cu e maneho cu bo kier bin cune, no

ta sirbi, pasobra bo tin man riba cabez di cierto trahador so, y pa otronan e regla si ta conta.

Trahadando den aviacion, ta existi disciplina, e.o. yega na ora, drechi bisti, según Adi Maduro y e medida aki ta conta pa tur pero tur empleado. Kico lo bay pasa, cu a surgi un pelea dilanti di prensa, esey nos lo bay tende proximamente. Adi Maduro mes no a comenta riba e incidente aki, pero a limita su mes na bisa, cu disciplina di trabao, tur mester atene nan mes na dje.



# Buscando un criminal peligroso, autoridadnan policial a haci entrada hudicial



**PROME** cu solo a sali ayera mainta y despues di studia e situacion hopi bon, Team di Aresto, hunto cu Cuerpo di Casonan Special a haci un entrada hudicial den un cas y apartamento cu tin den cura na Tanki Leendert.

Den principio a detene 3 persona, pero 2 por a bay despues, pero esaki tabata necesario, pa polis tin e persona corecto cu nan ta buscando.

Despues di e entrada hudi-

cial aki, nos a papia cu Alto Inspector Robert Candelaria, kende a confirma cu nan tin un investigacion ta haciendo di un denuncia haci di menasa cu arma di candela contra un persona local.

Polis ta buscando e persona aki for di algun dia y ta un persona conoci pa polis, kende ta un Colombiano, kende a wordo deteni pa varios caso pisa, hasta di uso di arma y violencia. E

Colombiano aki ta ilegalmente na Aruba, kende awor nos ta bin tende cu el a wordo deporta di Aruba, despues di a sinta su tempo di castigo, pero awe ta bek atrobe riba nos isla.

Con por ta, esey DIMAS y otro nan mester duna cuenta di esaki, ya cu awe ta wordo seriamente cuestiona, kende a lagu'e drenta, despues di a wordo deporta, y/of el a drenta clandestinamente.

Según Alto Inspector Robert

Candelaria, mirando anteceden tenan di e Colombiano aki, a papia cu Ministerio Publico, cu a duna aprobacion pa bay cu Team di Aresto pa busca e persona aki. Manera bisa, e persona aki ta ser considera peligroso, sigur despues di menasa un persona local cu morto.

Durante e entrada hudicial aki, a bay cu 3 persona en total, loke ta un procedura normal, según Candelaria, y despues esnan cu no tin nada di haci cu e caso lo

ser laga den libertad.

Riba e pregunta, si por a haya arma di candela y/of droga den e caso aki, esaki tabata negativo, pero lo sigui busca si.

## Nos Disculpa

**NOS** ta desea di extende nos sincero disculpa na Gobernador Sr. Fredis Refunjol pa a usa un fam robez ora no a referi na e mandatario den nos edicion di ayera.

**NEW STEAKHOUSE BURGER**

- ★ Crispy Onions
- ★ Thick & Hearty Steak Sauce
- ★ American Cheese
- ★ 1/3 lb\* Angus Beef

**HAVE IT YOUR WAY!**

\* Pre-Cooked Patty Weight



## Negociacion di CAO nobo na Elmar a pega formalmente



**COBY** Geerman, Presidente di UEA a confirma pa AWEMainta, cu e negociacion pa un CAO nobo a pega formalmente. El a pega asina serio, cu e trahadornan ta cla pa pone trabao abao.

Riba e pregunta, riba cua punto a pega, Coby Geerman a duna di conoce, cu Gerencia di N.V. Elmar kier duna unicamente 4% di aumento general y nada mas. E no kier papia di ningun otro beneficio.

Pero esey UEA no ta contento cune, y ta kere cu mester tin

posibilidad pa haya mas ahustacion di salario, sigur p'esnan cu tin hopi aña den servicio, unda nan ta core hasta peliger, p.e. ora cu nan mester subi caya, den tormeta.

Ademas, Gobierno mes a admiti cu N.V. Elmar a haci un ganashi di 16.6 miyon florin na 2007 so, y cu Gobierno kier unicamente 5.2 miyon florin di dividendo. Si ing. Freddy Rafini a cumpli cu e pago ey, awe e no tin problema cu Hunta Comisario ni tampoco cu Gobierno y pueblo nunca lo a haya sa cuanto placa N.V. Elmar a gana. Y di e 16.6 miyon

di ganashi, mester tin un cachi-cachi p'e trahadornan, cu sigur mester ta mas cu 4% overall. Kico lo t'e siguiente paso, esey ta un decision p'e miembronan pa tuma. No ta exclui cu lo tin algun accion na caminda, pa demostra gerencia cu nan ta serio den nan demanda.

Pero tanten cu UEA y Gerencia di N.V. Elmar ta na mesa, tin posibilidad di haya otro finalmente. Maske cu mester admiti, manera e opinion publico ta, e CAOnan cu tin na WEB Aruba N.V. y na N.V. Elmar, t'esnan mihor na Aruba.

## Relaciona cu drechamento atrobe di caminda banda di sede di MEP DOW a pidi e contratista pa cumpli cu e bestek cu el a haya pa drecha e caminda



**TIN** masha cuestionamento, pa-kico e caminda cu ta core dilanti

di sede di MEP na Santa Cruz, mester haya un capa atrobe di asphalt, siendo cu como 2 aña pasa, e drecha e caminda aki. Pueblo ta reclama, pasobra nan ta bisa, cu tin otro camindanan cu merece di haya atencion, pero aki por mira cu Gobierno aki ta mira p'e mes, y den e caso aki pa drecha tur rond di sede di MEP na Santa Cruz.

Relaciona cu esaki, nos a papia cu ing. Jossy Figaroa, Director di DOW, kende a confirma cu ta 7 luna pasa, a reconstrui e caminda menciona y loke cu a pasa e tempo ey, cu ora di pone e lag di asphalt, esaki tabata poco frieu y esaki no tabata bon y tabatin e consecuencianan cu awe e no ta sirbi mas. DOW a desap- roba e caminda y e contratista

mester a drech'e di nobo.

DOW a papia cu e contratista, cu tabata hopi druk, y awor a d- cidi di drecha e caminda atrobe, manera e bestek ta prescribi. E tardamento aki, a crea impresionnan erroneo, y loke a sosode aki no ta problema biaha.

Y awor e ta wordo drecha, pues e no ta nada di privilegio, no mas a pone e contratista cumpli cu loke a ser pidi p'e haci, segun ing. Jossy Figaroa.

**AWE**Mainta****  
en com-  
ment di t-  
d-  
to

Nos e-mail:

**noticia@awemainta.com**

**Tel: 583-1400**

**Fax: 583-1444**

Nel Oduber

## Cualquier Director di un compania cu no ta respeta statuut, mester carga e consecuencia



**PROME** Minister Nel Oduber, a splica cu Gobierno kier cambia statuut di N.V. Elmar, pa despues sigui haci nan trabao. Un Director mester ehecuta e maneho di Gobierno, punto. Gobierno mester haya loke ta coresponde na dividendo. E Director mester respeta e statuut. Dia cu un Director no ta respeta statuut, anto e tin cu carga e consecuencia.

Cu esaki, Prome Minister Nel Oduber kier mostra, cu ing. Freddy Rafini ta hincando su mes den conflicto. E mandatario no kier bisa, si lo cuminsa cu e proceso di pone e actual Director, Freddy Rafini un banda, dor di e.o. suspende pa falta di cumplimento di acuerdo cu e statuut actual.

No tin mas tempo pa perde y Nel Oduber no por compronde pakico e ta hinca den e discusionnan aki.

Sr. Ansary, ehecutivo grandi di Banco di Caribe, y awor tambe a cumpra parti di NIB Bank a bisa Prome Minister Nel Oduber, cu e ta mucho simpatico, tolerante den e caso aki cu e Director di N.V. Elmar.

Si e tin un persona ta trat'e di e forma aki, dicho Director lo a bay cas hopi dia caba.

Na final di tur esaki, un decision lo cay, ki dia, ainda Prome Minister Nel Oduber no sa, pero lo bay cuminsa cu e proceso pa elimina e Director aki.

Awe mainta, ing. Freddy Rafini a convoca un conferencia di prensa, pa duna su comentario riba e ultimo desaroyonan den N.V. Elmar.





## Quota International of Aruba cu Siman di Kibra Silencio

**DURANTE** e siman venidero, di 29 di september pa 3 di october, Quota International of Aruba cu cooperacion di Fepo (Fundacion pa esnan cu problema di oido) ta organizando e aña aki atrobe e siman di Kibra Silencio. Desde aña 1989 Quota ta organizando e evento cu tin como proposito pa conscientiza e comunidad di Aruba pa cu e cuidu di nan oido.

Durante e siman aki Fepo lo tene un prueba di oido pa esnan cu ta desea. Manera e añanan anterior lo tene un prueba di oido pa diferente gruponan den nos comunidad. E aña aki Quota a extende un invitacion na nos Cuerpo di Bombero cual tambe lo ta celebrando nan siman di prevencion di candela proximamente. Bao encargo di chief Jaime Lacle, su supervisor nan y e crew di e dia lo ta presente dia 29 di september pa haci e test di oido. Tambe ta invita e pueblo en general pa bin haci e test di oido cual lo dura 20 minuut. Esnan cu ta desea di haci e test por yama Fepo na telefoon 583-1016 for di awor caba pa haci un cita. Tambe ta tin miembronan di Quota presente na Fepo pa saluda esnan cu ta presente pa haci e test.

Awor cu Hulanda ta dispuesto pa duna Aruba placa di Plant N.V.

## Aruba lo participa n'e reunion preparativo di structura estatal di e islanan Antiyano

**TABATA** for di e bishita cu Minister di Husticia di Antiyas, David Dick na Aruba e siman aki, cu Minister Rudy Croes a afirma cu fin di siman aki e lo ta cu un delegacion na St. Maarten, y asina participa n'e reunionnan preparativo p'e cambio di structura estatal, cu e.o. lo desemboca den un pais autonomo di Corsow, y igualmente pa St. Maarten, y e islanan BES cu lo bira parti di Hulanda.

E hecho cu awor Minister di Husticia, Rudy Croes lo participa, ta pasobra Hulanda y Aruba ta yegando na un acuerdo riba e placa di Plant N.V., unda tin e proposicion cu Aruba lo haya 280 miyon florin, kitando e debenan cu Aruba tin cu Hulanda. Un decision definitivo no tin ainda.

Pa nos di AWEMainta, esaki no ta nada nobo. Nos a publica esaki anteriormente caba, unda nos a bisa cu Hulanda a pone condicion e.o. cu den futuro ora cu Aruba kier fia placa riba mercado internacional, mester haci esaki via di Hulanda. AWEMainta kier señala cu tanten cu no mira e planca di Plant N.V. na Aruba y deposita den FDA, nos no ta kere cu tin un acuerdo manera Minister Rudy Croes kier laga pasa awor, y asina e por bay Hulanda.



One more reason to own a Toyota.....

**RAV4** gives you **12.5 km/liter**  
(29 MPG) average



Meliza Werleman  
Administratief medewerkster



Camacuri 8 - Tel. 528-4455 - [www.toyotaaruba.com](http://www.toyotaaruba.com) - [info@toyotaaruba.com](mailto:info@toyotaaruba.com)



## Medialogic cu curso” Con scirbi den un forma efectivo”

**MEDIALOGIC** ta organisa un interesante curso: “Con scirbi di un forma efectivo” dianan 1 y 2 di october proximo den Frank Conway Room di Casa del Mar di 6’or di atardi pa 9’or di anochi.

E curso aki ta specialmente pa personanan cu den nan trabao diario mester scirbi boletin di noticia, relatonan di prensa, comunicado, “statements” of otro formanan di comunicacion por escrito.

Durante e dos dianan di e curso lo cubri e siguiente el-

ementonan: Redaccion di un anuncio, boletin di noticia, relato, comunicado of “statement”; Structura di un boletin di noticia, relato, comunicado of “statement”; Estilismo; Diferencia entre un “Comunicado di Prensa” (Persbericht) y un “boletin di noticia” (nieuwsbericht); “Routing” (con manda) un comunicado di prensa y Uso efectivo di idioma (Papiamento).

Costonan p’e curso aki ta Afl. 300,00 pa persona. Como cu e cantidad di cuponan ta limita,

ta pidi tur esnan interesa pa inscribi telefonicamente pa mas tarda dialuna 30 di september na adres di e-mail: medialogicaribbean@gmail.com.

No perde e oportunidad unico aki pa haña e habilidad pa scirbi boletin di noticia, relato, comunicado, “statements” of otro formanan di comunicacion por escrito di un forma efectivo y asina haña maximo publicidad pa bo empresa, instancia of organisacion.

## Polisnan ta parti boet pa difirente infraccion den traficoa

**POLIS** a sigui tene control diamars durante dia tanto na San Nicolas como na Oranjestad. Polis di San Nicolas a tene control entre 6’or di mainta pa 1’or di merdia, y esaki a tuma lugar den diferente caya di San Nicolas. Eynan nan a duna 42 boet.

Na Playa nan a duna 32 boet, mas tanto riba faha di siguridat.



### ANUNCIO PA EMPLEADONAN PUBLICO Y TRAHADORNAN DEN SECTOR PRIVA CU NO TA CAY BAO DI SEGURO DI MALESA, PERO CU TA CONTROLA NA SVb

#### Banco di Seguro Social, SVb ta informa

En connexcion cu actividadnan interno, diabierna, 26 di September 2008 nos departamaneto pa notifica a.o. (meld ziek), departamento di administracion medico y departamento di control medico lo ta sera pa publico.

Trahadornan publico mester notifica a.o. cerca su departamento y trahadornan di sector priva menciona aki riba mester notifica a.o. cerca su doño di trabao.

Nos ta pidi nos disculpa pa e inconveniencia aki.

Ir. Edwin M. Jacobs  
Director

SVb, Seguridad pa Aruba su Comunidad

## Informe y aviso di Aruba Tourism Authority

**ARUBA** Tourism Authority kier informa y alerta comunidad di Aruba cu e boeinan dilanti di Amsteram Manor y Costa Linda te cu Aruba Beach Club lo wordo kita durante e dianan aki. Motibo di esaki ta cu, actualmente Aruba Tourism Authority ta realisando un produccion di filmacion pa promocion di Aruba den e Mercado Mericano. Pa tal motibo e boeinan aki den e area menciona lo wordo kita den e dianan aki te cu otro siman. Aruba Tourism Authority ta pidi especialmente, comunidad Aruba, tur e companianan acuatico y demas Gerencia di hotelnan manera Amsterdam Manor, La Cabana, Costa Linda, Bucuti Beach Resort, Manchebo Resort y Aruba Beach Club/Casa Del Mar pa avisa nan bishitantenan. Un biaha mas tene bon cuenta cu e aviso y informacion aki y danki na tur organisacion y instancianan cu a coopera pa haci esaki posibel.

## Ladron no ta respeta cu habitante ta drumi y ta drenta horta

**UN** homber di 77 aña, ta yama polis diamars madrugada pa 5’or na un cas na Tanki Leendert, na unda un habitante a haya su porta di cas habri. E ta bisa polis cu su ruman a yame y pone na altura cu su porta di cas dilanti tabata habri.

Mesora el a lanta pa bay controla y ta haya su frigidair tambe habri. El a mira cu ladron a drenta den su cas y a bay cu su pan y beleg y tambe boter di bebida. E ta bisa polis cu nan a bay cu un yabi di auto tambe.

### Den tempo **RECORD**

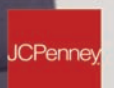
Solamente “Speed” ta gana nos..  
Pero no nos competencia

Tuma contact cu nos pa nos haci bo pedido na Merca un realidad



Subi online y scoge bo tienda preferi

**amazon.com.**



**Merca**  
8219NW 191 LN  
Miami, FL 33015  
(786) 281-2408

**ARUBA**  
Margrietstraat 3  
(297) 749-7669

**Your Connexion**  
www.your-connexion.com  
orders@your-connexion.com



# Castigo entre 4 y 7 aña existi pa trio cu a comete diferente atraco

**FISCAL** a baha duro riba e sospechosonan Hildo van Doorn, Alvin van Putten y Martin Charles, kendenan ta wordo sospecha di a comete atraconan cu violencia. E acusacionnan cu Fiscal a presenta ta dia 4 di mei 2008, van Doorn y van Putten lo a usa violencia pa obliga un persona pa entrega 60 dollar. E violencia tabata ensera cu e menaza e victima cu palabra y/of a dal e cu mokete den su cara. Nan ta wordo acusa tambe di ladronia cu violencia di cadena di e mes persona aki riba 4 di mei 2008. E violencia tabata ensera cu a menaza e victima cu palabra y/of a dal e cu mokete den cara y/of a ranca e cadena cu forza for di su nek. Van Doorn y van Putten tambe ta wordo sospecha di ladronia cu violencia di placa y otro pertenencianan di un restaurant y/of un persona riba 6 di mei 2008. E violencia tabata ensera cu nan a pone un arma di candela riba dos persona, a menaza nan cu palabra, a pusha nan, a gara nan cu forza na nan paña, a dal un

di nan cu e arma na su cabez, a pone arma riba nek di e otro y a forza nan pa bay riba rudia. Van Doorn, van Putten y Charles ta wordo sospecha di ladronia cu violencia di 9.000 florin di un restaurant riba 30 di mei 2008. E violencia tabata ensera cu nan a pone arma riba cara di un persona y a pushe. Tambe cu nan a drenta e restaurant cu cara tapa y a muestra un arma di candela na 4 persona, a duna nan ordo pa drumi abao y a gara un di nan cu forza na su braza. Fiscal na dado momento a pidi pa detencion di e testigo D.M., kende ta wordo sospecha di perhurio, esta di a duna declaracion falso den Corte. Den sala di Corte el a wordo geboei y hiba Warda di Polis pa mas investigacion. Fiscal a bay duro contra van Doorn, van Putten y Charles caminda el a condena totalmente e atraconan cu a wordo cometi. El a existi 4 aña di prison pa Charles, 5 aña y 6 luna di prison pa van Doorn y 7 aña di prison pa van Putten. Dia 10 di october sentencia ta cay.



**SPECIAL**  
**PA DEN** **SIMAN**



Haci bo pedido awe  
y nos ta entere mañan.  
Pa solamente

**AWG\***  
**150**



Pasa serca nos personalmente  
na un di nos ofcinan of  
yamanos of email na  
**info@ecotech.aw** pa haci bo  
pedido

Dakota - Sabana Blanco #2  
Fax: 582-5971

Shaba #78  
Fax: 587-4893

Theaterstraat #20  
Fax: 582-8122

**582 4684**



**Oduber's Golden Palace  
& Boutique N.V.**  
Cumana 71 - Tel: 5832731

Celebrando nos di  
**15 ANIVERSARIO**  
cu **60%**  
**di descuento**

ariba tur joyas di  
oro, plata, holoshi,  
fantasia, stainless steel,  
pañá pa damas,  
cuminsando dia  
25 pa 30 di September

Orario di 10:30 am pa 6:30 pm

solamente riba compra cash



\*E oferta aki ta valido solamente di dialuna pa diahuebs. No durante fin di siman.



## Bo compromiso alegre di tur fin di luna cu Concierto Dominical "Donny Laclé"

UN biaha mas e comision organizado di e conciertonan dominical na Manchebo Beach Resort ta invita tur interesado pa bin gosa diadomingo awor, dia 28 di september, sin compromiso di un concierto varia y anima.

Manera semper e concierto ta tuma lugaden The French Steak House.

E prome parti di e programa ta un combinacion di musica di decada sesenta y setenta y musica moderno canta pa nos hobennan talentoso.

E banda "Cool Vipes" di Ulrich & Bryan ta percura pa musica masha anima cu lo percura pa esnan presente cu gusta rock and roll, twist y otro ritmo di 60 y 70 bula lanta for di nan stul.

E banda aki tin su propio repertorio, pero lo compania tambe algun finalista di e competencia popular di canto "Sparkling Tours 2008". E cantantenan finalista aki

ta Nicole Blanco, Marylou Martis, Chantal Quandt, Mitchel Tromp, Emylaine Willems. E ganador di aña pasa, Humphrey Obispa, tambe lo duna acto di presencia.

Nos ta clausura e mainta cu "Gregory y su Combo", algun hoben cu pasion pa musica y cu lo deleita e presentenan cu musica suave, pero alabes potente riba entre otro saxofon, trompet y trombon.

Tur hende ta bonbini pa bin gosa di bon musica y pa bin apoya nos musiconan cu no ta cobra pa nan presentacion. P'esey mes tambe entrada ta gratis; ta pidi solamente un donacion boluntario pa e "Fundacion pa Talento Musical".

E concierto ta cuminsa exactamente 11.00 or y ta caba 13.00 or. Ta recomenda si pa yega na tempo pa haya un bon lugadi sinta.

Un y tur ta bonbini diadomingo awor.

### Sharp Aquos LC-46D62U 46"

# \$2000.00

**poni te na Aruba**  
ta inclui transporte y gastonan di aduana



Your Connexion

MERCA  
8219NW 191 LN  
Miami, FL 33015  
(786) 281-2408

ARUBA  
Margrietstraat 3  
(297) 749-7669

[www.your-connexion.com](http://www.your-connexion.com)  
[orders@your-connexion.com](mailto:orders@your-connexion.com)

**..tuma contacto cu nos**  
**awe mes, bishita nos**  
**online of manda nos**  
**un email cu bo**  
**pedido y nos ta**  
**cla pa sirbibo**



**RENAISSANCE®**  
RESORT

## September Local Special

**Arubiano ta paga solamente Afl. 15,-**

**E show Cubano mas excitante na aruba**

Crystal Theater ta chispea cu tur e excitacion di Las Vegas cu e magnifico **HAVANA DANCE** lo rementa riba escenario cu un mescla emocionante di musica Latino y Cubano, trahe colorido y un baile Cubano contemporaneo y electrico.

**Pakete pa dinner & show na**  
**L.G. Smith Steak & Chop House**  
**Afl. 75,- pa persona.**  
**Cumpra bo ticket na box office di hotel.**  
**Orario di Dialuna pa Diasabra 9:00 pm**



**No perde e oportunidad**  
**UNICO Y SPECIAL AKI.**

# HAVANA



# Delbert Bernabela y Alydia Wever a haci un tremendo presentacion

Durante concierto "Brisas di Musica" presenta pa Aruba Bank

HIEP HIEP HOERA!



*Awe Omayra Legito ta hasi un año mas di bida, felicitacion ta bin di parti su Mama, Tata, Rumannan di su casa y di su juinan. Tambe su coleganan di Awemainta kier a desea Omayra hopi hopi año mas y cu nos ta warda ariba e treat. Pabien.*



## Corda Desconecta e Modem !

for di tanto

- e coneccion di telefon
- como esun di coriente

## ora di Mal Tempo !




“NOS semper ta boga pa eleva nos propio musiconan. Ta pesey mesora nos a percura pa nos propio Delbert Bernabela ta riba escenario tambe”, asina Edwin Tromp, Presidente di Aruba Bank a

bisa despues di presentacion di “Brisas di Musica” diarazon ultimo den Cas di Cultura. E conocido saxofonista local a haña un bon oportunidad pa por a haci su presentacion hunto cu e Nederlands Blazers

Ensemble. E evento aki a conta cu un publico grandi di cual e gran mayoria ta fiel clientenan di Aruba Bank, kende a patrosina e concierto aki. Gerencia di Aruba Bank a keda masha contento cu e concierto a conta cu participacion di nos propio musiconan tambe pa asina demostra mundo henter cu aki na Aruba nos tin nos bon musiconan. Delbert Bernabela a studia musica na Berklee College of Music na Merca. Nos no por keda sin menciona e participacion di Alydia Wever durante e evento aki. Manera semper ta un berdadero placer pa mira Alydia Wever haciendo su bunita presentacion riba escenario, compartiendo su alegria por medio di baile. Alydia a studia na Boston Conservatory y tambe na The Alvin Ailey American Dance Theater na New York. Na final tur hende ta di acuerdo cu Hulanda a demostra lo mihor di nan durante e anochi y Aruba su artistanan local no a keda atras cu nan tremendo presentacion.

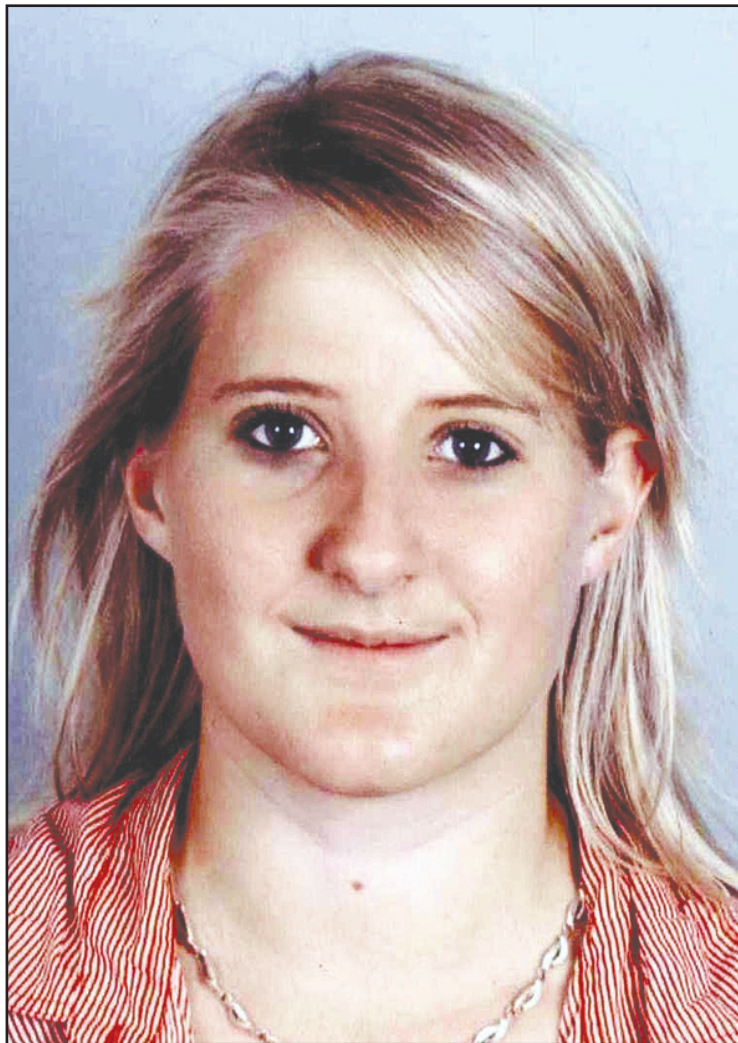
Happy Birthday:



O sea!!! Awe porfin Elvie a haci su sweet 15...Nos ta canta Happy Birthday pa bo awe, Elvi y ta yama bo bon bini den club de las gallas. Thanks for being my best friend, my sis. Hey corda riba nos treat, o sea! Hugs and kisses from your bff Gaby & Desi. Cu tur bo deseonan bira realidad. Pabien di Tanchi Mimi & Fanchi. Got U ELVERIN!



# Antiyas



**KRALENDIJK** – E desaparicion di Marlies Elizabeth van der Kouwe ta rond di misterio. No tin ningun pista concreto pa por yega na localisá e dama aki di 24 año, kende for di diadomingo mardugá supuestamente a keda secuestrá pa un òf mas

hòmber riba Kaya Gobernador Debrot na altura di e plantanan di WEB.

Durante un encuentro cu presencia di hefe di Cuerpo Policial Bonaire, Comisario John Schagen a bisa cu polis no ta entregá tanten cu localisá e dama aki

Polis no ta entregá tanten no tin claridad

## Misterio rond desaparicion di Marlies van der Kouwe

y haña sa kico realmente a sosodé.

Manera a keda publicá, Marlies van der Kouwe na momento cu e tabata bayendo su cas riba baiskel riba Kaya Gobernador Debrot diadomingo den careda di 1.30 di mardugá, a keda bentá for di su baiskel pa un hòmber bistí na preto kende tabata manehando un scooter. Esaki t'e único informacion tambe cu polis por a suministrá. N'e sitio a bin topa cu un pia di slòf di e dama, pero papiando di mas prueba esaki ta masha nihil.

Informacion cu nos a ricibí for di nos fuentenan ta indicá cu e operadornan cu ta atendé cu e instalacionnan di Agregó riba tereno di WEB lo a mira algo straño sosodé y a comunicá cu polis.

Comisario Schagen a informá cu ainda no tin ningun pista concreto di loke por a sosodé. Polis ta trahando duro riba e caso pa yega mas pronto posibel

na un solucion.

Guardacosta di Antia y Aruba ta usando un di nan avionnan mescos tambe un boto grandi y chikito. E avion a busca den direccion nort pero te ainda no a topa cu nada en particular.

Comisario Schagen a sigui bisa cu a forma diferente grupo di búskeda. Ta buscando mas bien den direccion nort di Bonaire cu ta un área hopi grandi den direccion di Rincon, pero esaki no ta excluí cu lo expandé e búskeda na otro partinan tambe di e isla.

Un grupo di funcionario di RST ta na Bonaire y hunto cu esnan di Bonaire ta trahando duro riba e caso aki. For di Hulanda ta yegando asistencia técnico miéntras a consultá cu diferente técnico riba e diferente islanan.

Ta usando actualmente 50 persona den e operacion special aki, ya ta trahando 4 dia largo y no por sigui wanta mas tanto, pero nos lo no entregá

tanten cu no sali na cla kico a pasa realmente y si mester lo pidi asistencia di polis di e otro islanan, Comisario Schagen a trece dilanti.

Komisario Schagen a bisa ta conocí cu tin medionan di comunicacion di afó ta biniendo Bonaire, pero e ta pidi pa laga polis haci su trabao na un manera profesional y ta pidi medionan di comunicacion pa laga interes di e investigacion prevalecé. Tur dia lo tene prensa na altura di e último desaroyonan.

Pa loke ta trata mayornan di e dama pèrdí, Comisario Schagen a bisa cu ainda nan no a yega Bonaire, pero asina nan yega nan lo keda ricibí y guiá na un forma profesional.

Polis a pone un number di telefon disponibel pa personanan cu kier duna informacion anónimo. Esaki ta 717-7251, miéntras e otro numbertan pa duna informacion ta keda, esta 717-8555 y 911.

## Captain di Insel Air a muri repentinamente

**WILLEMSTAD** - Mundo di aviacion y particularmente esnan cu tabata forma parti di e Cuerpo di Piloto di ALM/DCA y awor Insel Air ta na rouw pe noticia cu nan colega capitan Patrick van Weischenbruch a fayecé repentinamente den hospital Sint Elisabeth despues di un operacion. Capitan Weischenbruch tabata alumno di Triniteit College promé cu el a drenta den ramo di aviacion y a bira piloto y diasabra ultimo ainda a haci un buelo pe compania. Reportadamente el a drenta hospital pa un operacion relativamente simpel na tripa y ayera mainta ora el a lanta pa bay baño el a sufrí un atake di curazon masal cu a caba cu su bida. E capitan di aviacion ultimamente tabata biba su só na Còrsow, ya cu su kasá cu su yiunan a bay biba na Hulanda en relacion e.o. pe hecho cu un di su yiunan ta sufrí di quebrante di salud. Di fuentenan digno di credito AWE**Mainta** a comprendé cu recientemente e tambe a cobra pago serca e abogadonan cu ta atendiendo bancarota di ALM/DCA y cu el a exitá masha tanto, pasobra nan a kita casi 50% di su pago pa belasting.

## Sospechoso di intento di asesinato deteni prome di subi avion pa Hulanda



**WILLEMSTAD** - Diamars atardi personal di Wijkteam Barber a base di informacionnan cu nan a ricibí a logra detené e cabayero riba e foto aki, kende tabata a punto di biaha pa Hulanda cu KLM. Ta resultá cu dia 22 di sèptèmber último el a lòs un tiro riba e hòmber cu nan ta yama 'Indjan' di 32 año na Klein Santa Martha. "Indjan" a ricibí un tiro tras di su garganta, pero afortunadamente e bala a drenta y sali y 'Indjan' mes a logra yega Dokterskamer na Bandabou pa nan duné tratamiento.

Inicial di e sospechoso cu nan a detené diamars ta V.P.A. y actualmente e ta detené en coneccion cu e intento di asesinato.



Rudy Croes a tira ‘monkey wrench’.....

## Aruba kier sede di Corte Comun di Husticia sino lubidá cooperacion!

**WILLEMSTAD** - Entre tur e problemanan cu ta surgi diariamente den e trabao pa crea un structura estatal nobo caminda Còrsow y Sint Maarten ta bira Pais Autónomo manera Aruba mientras cu Bonaire, Saba y Statia ta bira territorio Hulandes, Minister di Husticia Rudy Croes a tira un ‘monkey wrench’ cu por traba henter e proceso di desmantelacion. Rudy Croes a bisa Minister di Husticia Antiano David Dick diamars ultimo, cu dia desmantelashon di Antia ta un hecho, por ta na 2010 òf 2020, Aruba ta exigí pa bira sede di Corte

Comun di Husticia.

Lo mester cambia nòmber di e Corte den Corte Comun di Husticia di Aruba, Còrsow, Sint Maarten y eventualmente islanan BES, pero e no por keda yama Corte Comun di Antia y Aruba, pasobra Antia lo dispersé.

Rudy Croes a declará diamars ultimo cu si no satisfacé e demanda di Aruba, nan lo bòycòt firmamento di cambio di Statuut pa cual mester di un mayoria di 2/3 parti di Parlamentonan di Aruba, Antia y Hulanda.

Esey ta trece cune cu si no pri-

mintí cu Aruba lo bira sede di e Corte Comun, nan no ta mira sentido pa bin e Conferencia di Mesa Rondó dia 15 di decèmber awor.

### ORDEN DI IMPORTANCIA!

Un otro exigencia cu Gobièrno di Aruba a pone ta cu den futuro mester stipulá e órden di importancia di e paisnan di Reino Hulandes ora ta firma documentonan oficial.

E órden di importancia mester bira 1. Hulanda, 2. Aruba, 3. Còrsow y 4. Sint Maarten.

E argumentacion di Rudy Croes

ta masha simpel: “For di 1986 Aruba ta un Pais cu Status Aparte den Reino Hulandes y awor numa podisè otro islanan lo bira!”.

E motibu dicon Aruba kier bira sede di e Corte Comun ta pa nan haña cierto prestigio den region di Caribe y Sur América mescos cu Hulanda tin como sede di Corte Criminal Internacional na Den Haag.

“Esei ta duna inversionistanan confianza cu tin estado di derecho na Aruba”, asina Rudy Croes ta señalá.

E siguiente paso cu Aruba kier

ta pa yega na un solo Corte di Husticia pa Reino y birando sede di e Corte pa Caribe na Aruba, por mira cu nan tin e di 6 Corte di Reino den Reino mes. Di otro banda tin un lus na final di túnel cu ta yen di traba awor cu a solucioná e conflicto cu Aruba tin cu Hulanda riba pago pa gastonan di e proyecto di Hotel Plant na Aruba.

Te cu recientemente ainda Aruba kier a bay Corte, pasobra Hulanda no kier a paga Aruba 100 miyon euro cu nan ta exigí di Hulanda.

Esey a keda resolvi.

## Asesinato den prison no ta solucioná ainda

**WILLEMSTAD** - Te cu ayera mainta autoridadnan policial no tin e minimo indicacion ta kende a mata e preso Cornelis Emanuel Walker, kende a nace dia 16 di april 1967 na St. Vincent.

Manera nos a informá detayadamente ayera, e victima tabatin un cita cu trahador social di prison dialuna mainta y ta ora el a bandoná e combersacion y a cana bay den direccion di isolacion, y nan a tiré.

Tur hende den prison por a tende como 5 pa 6 tiro di arma di candela cu a resultá di tabata un arma di caliber 38 cu e asesino a pone riba pecho di e victima, pero el a slip cay banda di dje ora e tabata move den su

ansha di morto.

Mesora tur preso a core bay porta di e pasiyo y a miré bentá na suela.

Den e pasiyo mes tabatin yen di preso. Ora cu un team di Dokterskamer a sali rapidamente pe sitio den pasiyo, ainda e tabata na bida y mesora nan a cuminsá cu intencionan di reanimacion y aplicacion di oxígeno mientras cu tabata spera yegada di ambulance.

Sinembargo ni trabao di e paramediconan di ambulance no a yega y Walker a bin fayecé.

Cornelis Emanuel Walker, 39, tabata preso for di 7 maart den Bon Futuro despues cu dia 27 di òctober a hibé Bonaire pa su propio proteccion, pasobra tabatin menasa di morto contra dje den Bon Futuro pa su comportacion di abusador.

Dia 7 di maart a trasladé atrobe

pa Bon Futuro despues cu el a ricibi un di e varios sentencionan cu Corte a dicta contra dje pa diferente delito grave manera intento di asesinato, atraco, robo di auto y mas delito violento.

Te cu siman pasá atrobe e victima tabata den Corte caminda Ministerio Público a pidi castigo di bida largo pe, pasobra a yega momento pa saké completamente for di circulacion.

Sinembargo e no a yega na ‘disfrutá’ di e bida largo cu Fiscal a pidi pe.

Presonan mes no ta cooperando y ningun hende a mira ni tende algo den prison manera código penitenciario ta obligá nan. Siman pasá Ministerio Público a acusá Walker di no menos cu 10 delito grave manera robo di SUV caro cu el a kima despues, dos atentado y un asesinato cu scopèt automático.



### ANUNCIO PA TRAHADORNAN DEN SECTOR PRIVA CU SEGURO DI MALESA

#### Banco di Seguro Social, SVb ta informa

En connexcion cu actividadnan interno, diabierna, 26 di September 2008 nos departamento di notifica a.o. (meld ziek), departamento di administracion medico, departamento di control medico lo ta sera pa publico.

Aseguradonan cu dia 26 di September 2008 ta a.o. lo mester notifica e a.o. diasabra, 27 di September 2008 na nos departamento di notificacion, na number di custumber, **527-2782**, entre 07:00 a.m. te cu 11:00 a.m.

Nos ta pidi nos aseguradonan nos disculpa pa e inconveniencia aki.

Ir. Edwin M. Jacobs  
Director

**SVb, Seguridad pa Aruba su Comunidad**







E magnitud di e crisis a yega ONU: den e forum aki presidente Mericano, George W. Bush, a muestra confia cu e parlamentarionan Mericano lo aproba e plan y a priminti di actua “cu e urgencia necesario”. “Mi por sigura boso cu mi Gobierno y Congreso ta trahando hunto”, Bush a bisa den su discurso na ONU, cu ta tin su Asamblea General na New York.

Prome cu esey e secretario general di ONU, Ban Ki-moon, a haci un yamada pa un “lideraz-

go mundial” na e momentonan economico difícil aki.

Di su banda, e presidente di Brazil, Luiz Inacio Lula da Silva, a pidi e forum internacional pa e institucionnan economico multilateral wordo reconstrui “riba basenan completamente nobo”, pasobra actualmente nan no tin “e instrumentonan necesario pa evita e anarkia di speculation”.

E presidente argentino, Cristina Kirchner, a pidi reforma di e organismonan financiero internacional y medidanan pa

# Crisis financiero: tema di discusion na ONU

evita un contaminacion di e actual crisis.

E presidente Francés, Nicolas Sarkozy, a propone un cumbre di G8 riba e crisis y a boga pa un “capitalismo regula” cu ta impedi abuso.

Desde siman pasa, Reserva Federal (Banco Central) Mericano a inyecta mas di 170.000 miyon dolar den placa fresco pa motibo di e falta di likidez. E crisis a hiba e icono di Wall Street, Lehman Brothers, na kiebra, y otro institucionnan na rand di bancarota, cualnan mester a worde bendi of rescata na ultimo momento.

Awor e secretario di Tesoro (Finanza), Paulson, ta pidi Congreso aproba un plan di rescate di 700.000 miyon dolar, cu ta consisti den facilita fondonan publico pa cumpra e activonan dudoso of “contamina” cu ta afecta e balance di e banconan



y ta sembra duda riba e likidez di e sistema.

Sin embargo, e demacratanan kier pa e plan no ta limita na e sector bancario so, sino cu e ta inclui tambe e famianan cu a bira victima di e crisis di

credito, y tambe medidanan di reactivacion economico cu nan a propone Bush, y cu esaki a rechasa.

E republicanonan, di nan banda, ta prefera un plan concentra riba e sector financiero.

## Congreso a rechsa plan di Paulson, bolsanan mundial ta sigui cay

E plan multimiyonario di rescate financiero pa 700.000 miyon dolar, presenta pa gobierno Mericano pa enfrenta e crisis financiero, a wordo califica di ta inaceptabel den su forma actual pa congresistanan, mientras bolsanan mundial ta sigui cay.

E plan di rescate di e sector financiero presenta pa e secretario di Tesoro (Finanza),

Henry Paulson, “no ta aceptabel” den su forma actual, e presidente di Comité Bancario di Senado, e demócrata Chris Dodd, a declara diamars ultimo.

“Loke nan (e Gobierno) a manda nos no ta aceptabel. E no ta bai funciona”, Dodd a bisa e periodistanan despues cu nan a papia cu Paulson y cu e presidente di Reserva

Federal (Banco Central), Ben Bernanke, durante un audien- cia cu e Comité.

Senador Richard Shelby, lider republicano di e Comité bancario, cu tabata hunto cu Dodd, a declara di su banda cu e tin “hopi inkietud cu e proposicion aki”. E’la agrega cu “Pa mi 700.000 miyon dolar ta hopi placa, e ta hopi placa pa e pagadornan di impuesto”.

Paulson, a lansa un advertencia serio pa Congreso, pa logra un aprobacion rapido di e plan.

“Si e situacion persisti, e lo menasa tur e sectornan di economia”, Paulson a laga sa.

Sin embargo, varios senador a expresa nan reserva pa cu e plan di rescate. “Mi ta preo-



Henry Paulson

cupa cu e hecho cu nos no a haya ningun prueba creíbel cu e plan lo funciona”, e senador republicano Richard Shelby, di Alabama, a declara. “Por bien ta cu nos lo gasta 700.000 miyon dolar of 700 biyon, sin

resuelve e crisis. Prome cu mi firma algo di semehante magnitud, mi kier sa si nos a agota tur otro solucion alternativo rasonabel”, e’la splica, ilustrando e desconfiansa exponi pa su otro coleganan.



# FBI ta investiga empresanan involucra den crisis financiero di Merca



Robert Mueller

**BURO** Federal di Investigacion (FBI) a cuminsa un investigacion di cuater institucion financiero involucra den e crisis economico cu a sacudi e pais, CNN a informa.

Washington – E cadena di television, cu a cita fuentenan di FBI no identifica, a bisa cu e investigacion ta afecta e gigantenan financiero Fannie Mae y Freddie Mac, como tambe Lehman Brothers y e empresa di seguro American International Group (AIG).

E fuentenan a indica cu e investigacion ta den un fase preliminar y ta concentra riba e ehecutivonan cu tabata controla

e empresanan.

Fannie Mae, Freddie Mac y AIG e luna aki tabata obheto di un rescate ordena pa Gobierno ora e crisis, cu a cuminsa como resultado di colapso di mercado di hipoteca e aña aki, a empeora, te cu Lehman Brothers a declara bancarota. Fannie Mae y Freddie Mac ta e empresanan di hipoteca mas grandi di e pais y pa e plan di rescate di cada un di e companianan aki Gobierno a asigna 100.000 miyon dolar.

Den e caso di AIG, Reserva Federal (Fed) a anuncia un pakete di 85.000 miyon pa impedi su bancarota y a asumi control di

80 por ciento di su operacionnan.

En cambio, Lehman Brothers a declara bancarota despues cu su intentonan pa haya un plan di rescate priva a fracasa. Sin identifica nan, siman pasa e director di FBI, Robert Mueller, a bisa cu tin 24 empresa financiero grandi bao investigacion.

E proceso cu ta concentra riba e cuater empresanan financiero a bira conoci na momento cu Gobierno y Congreso ta negocia un plan di rescate pa 700.000 miyon dolar cu lo duna Gobierno autoridad amplio pa adkiri e activonan di e institucionnan mas afecta pa e crisis.



E empresa di seguro AIG

## Inmigrantenan cubano intercepta dilanti Florida; un morto

**AUTORIDADNAN** federal di Merca a intercepta tres barco den awanan pazuid di Key Largo, den cual tabata tin 33 inmigrante Cubano y siete supuesto contrabandista, y awor nan ta investiga dicon un di e cubanonan cu tabata trata pa yega na costa Mericano, a muri di un sla na su cabez.

Autoridadnan di Guardia Costa a aborda un di e barconan poco despues cu agentenan di Ad-uana y Patruya di Frontera a intercepta e barconan diamars anochi.

Na e momento ey nan a descubri cu un di e inmigrantenan, un homber adulto, tin un herida grave na su cabez.

Un helicopter a transporta e

homber pa aeropuerto di Opa Locka, caminda e paramediconan cu tabata ward'e a declar'e morto.

E otro 39 personanan, incluyendo e supuesto contrabandistanan, ta keda bordo di barconan di Guarda Costa mientras autoridadnan federal ta investiga e caso.





# Chávez ta cita Zapatero den discurso anticapitalista na Beijing

**PRESIDENTE** Hugo Chávez a cita e “liberalismo asimétrico” cu a wordo mencionada pa e hefe di Gobierno Spaño, José Luis Rodríguez Zapatero, den un discurso pronuncia na Beijing den cual e’la bisa cu e actual crisis financiero mundial ta muestra di e “debacle” di e sistema capitalista.

E presidente (di Gobierno) Spaño Zapatero a critica loke e ta yama liberalismo asimétrico, criticando e empresanan capitalista grandi”, Chavez a bisa na fin di e di siete reunion di e Comision Mixto di Alto Nivel entre China y Venezuela.

Chávez a referi concretamente na e siguiente palabranan di Zapatero, cu e’la cita textualmente: “Laga nos laga cosnan sigui nan curso mientras nos ta gana hopi placa, pero laga gobierno interveni ora nos tin perdidan grandi”, loke e Presidente Venezolano a interpreta como un critica riba empresanan capitalista.

E mandatario, cu a firma varios acuerdo na Beijing riba tereno energetico, di infraestructura, comunicacion y agricultura, entre otro, a bisa cu “tin un caída impredecibel, colosal, di capitalismo mundial, y dilanti

e dramático situación aki, e valentia Chines tin hopi valor pa mundo!”.

“A pesar di tin tur cos den su contra (despues di e caída di Unión Soviético y otro regimenan), China tabata tin e curashi y vision de mantene halto e unico caminda cu lo salba humanidad, cu ta socialismo”, e’la añaadi.

E Presidente a subraya cu danki na e “revolución Chines” y e “revolucion Venezolano”, e paisnan aki actualmente ta den condicion pa resisti “e horcannan energetico y financiero”.



# Fed ta pomp 30 mil miyon dolar den mercado internacional

**RESERVA** Federal (Fed/Banco Central) ayera a dicidi, den un accion coordina cu banconan central di otro paisnan, pa inyecta 30.000 miyon dolar den e sistema financiero internacional como parti di e medidanan tuma pa enfrenta e crisis di credito global.

E disposicion di Fed, ta establece acuerdonan temporal di “intercambio di activo” pa suministra dolar na e banconan central di Australia, Dinamarca, Noruega y Suecia a cambio di sumanan den e monedanan nacional.

“E mecanismonan aki, manera

esunnan cu ya a wordo aplica cu otro banconan central, tin e proposito pa mehora e condicionnan di likidez den mercadonan financiero global”, banco central di Merca a laga sa den un comunicado breve.

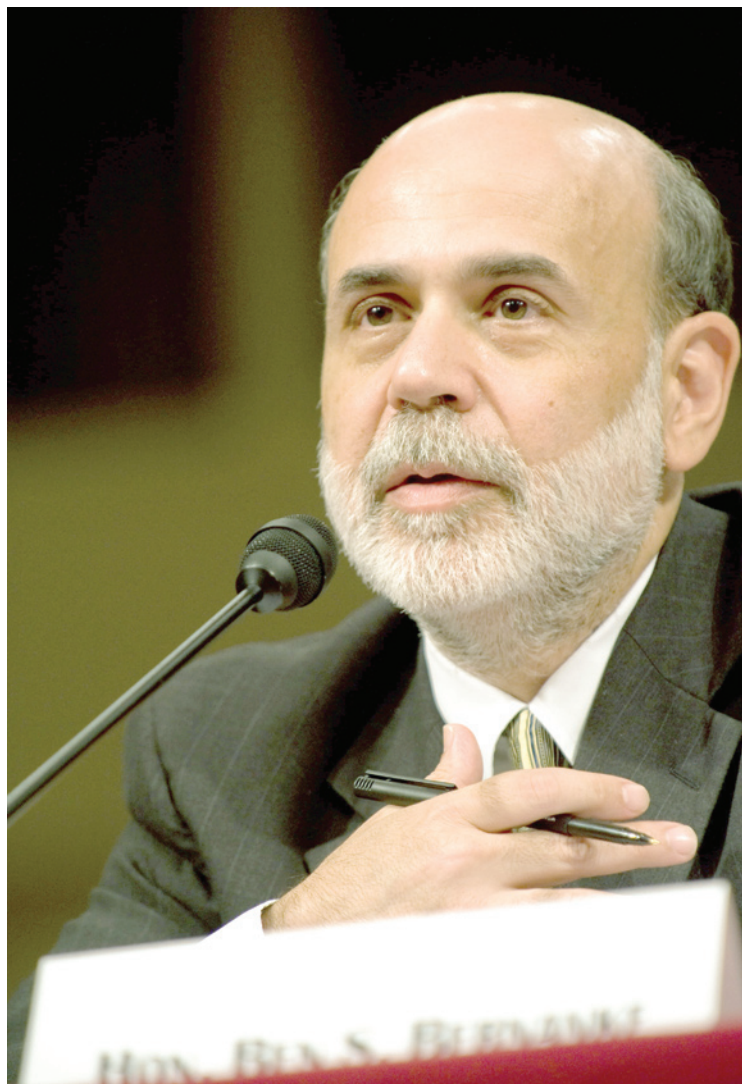
“E banconan central ta sigui colabora durante e período di preocupacion den mercado y ta prepara pa adopta medidanan adicional conforme e necesidad”, Fed a indica.

E compromisonan nobo di intercambio di activo – un mecanismo conoci tambe como trueke financiero – lo aporta te cu 10.000 miyon dolar na cada

un di e banconan central di Australia y Suecia y 5.000 miyon na cada un di e institucionnan corespondiente di Dinamarca y Noruega. Siman pasa, Fed y e banconan central di otro nacionnan a pomp te cu 180.000 miyon dolar den mercadonan financiero stranhero.

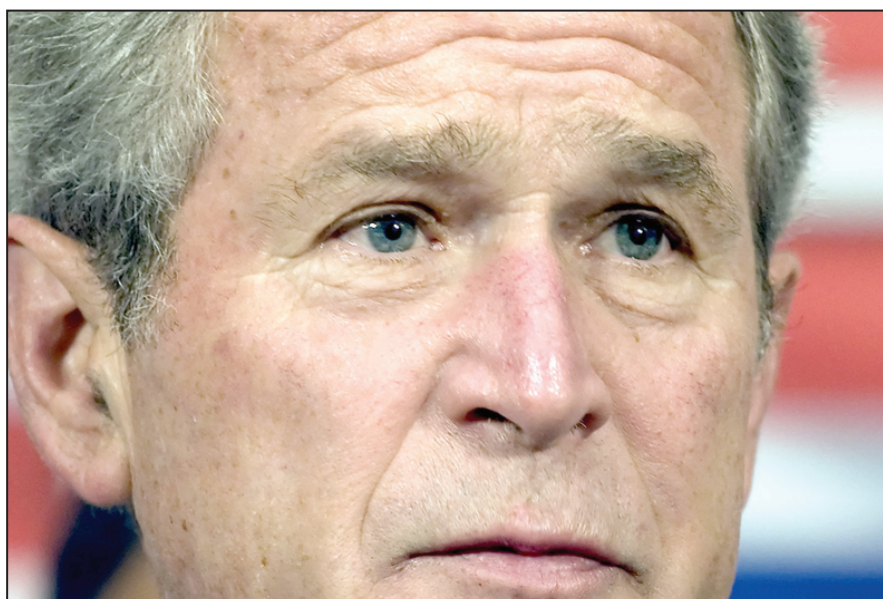
Banco Central Europeo, Banco di Hapón, Banco di Inglatera, Banco Nacional di Suiza y Banco di Canada a participa den e manobra aki.

E crisis di credito cu ta preocupa e mercadonan internacional ta representa un peligro pa economía mundial.



Ben Bernanke





# Bush y lidernan di America Latina ta reafirma meta di comercio liber

**PRESIDENTE** Mericano George W. Bush, y representantenan di diez pais di America Latina y Canada, ayera na New York, a reafirma e metanan di integracion comercial regional como “e caminda pa prosperidad”.

**DEN** un declaracion conhunto, e lidernan a reafirma nan “compromiso comparti cu comercio y liberalizacion di inversion, inclusion social, desaroyo, derecho y democracia”. “Nos ta reconoce cu estabilidad

macroeconomico y liberalizacion comercial ta hermentnan importante den e lucha contra pobreza”, e texto ta agrega. E declaracion a worde divulga despues di un reunion cu a tuma lugar na Council of the Americas na New York.

E reunion a conta cu participacion di mandatario of representantenan di Argentina, Canadá, Chile, Colombia, Costa Rica, República Dominicana, El Salvador, Guatemala, Honduras, México, Panamá, Perú y Merca.



# Irán ta bisa cu Merca ta yegando fin di su caminda

**PRESIDENTE** Iraní Mahmoud Ahmadinejad a acusa “algun potencia prepotente” di ta trata di desbarata su programa nuclear pacifico y a declara den su discurso di diamars ultimo na Asamblea General di Nacionnan Uni, cu Merca ta na rand di colapso. “E imperio Mericano ta yegando na fin di su caminda”, e’la bisa, poco despues di observa tambe cu “e regimen sionista ta cayendo”.

Ahmadinejad a ataca Merca y NATO, calificando nan como agresor na Irak y Afganistán y acusando nan di invadi ambos país “pa gana voto den

eleccion”.

E’la bisa cu “despues di seis aña e ocupantenan ainda ta sigui na Irak”, un pais cu nan a invadi “pa nan domina e recursonan di petroleo”.

E’la insisti cu e programa nuclear Iraní tin metanan exclusivamente pacifico.

“Algun potencia prepotente a busca di impone obstaculo den caminda di e actividadnan nuclear pacifico di e nacion Iraní eherciando presion politico y economico contra Irán y tambe menasando y presionando” e Agencia Internacional di Energía Atómico, un organismo di Nacionnan Uni.

Merca y su aliadonan ta insisti cu Iran kier desaroyor su programa di enrikecimiento nuclear pa produci arma nuclear, mientras Teheran ta bisa cu nan meta ta pa produci electricidad pa uso civil.

Iran ta enfrenta e menasa di sancion di Consejo di Seguridad di ONU pa nenga di suspende e enrikecimiento di uranio. Washington y su aliadonan occidental ta busca manera pa impone un otro serie di sancion pa subraya e firmeza di nan resolucion. Pa loke ta Israel, Ahmadinejad a bisa cu “e regimen sionista ta cayendo y no tin man-



Mahmoud Ahmadinejad

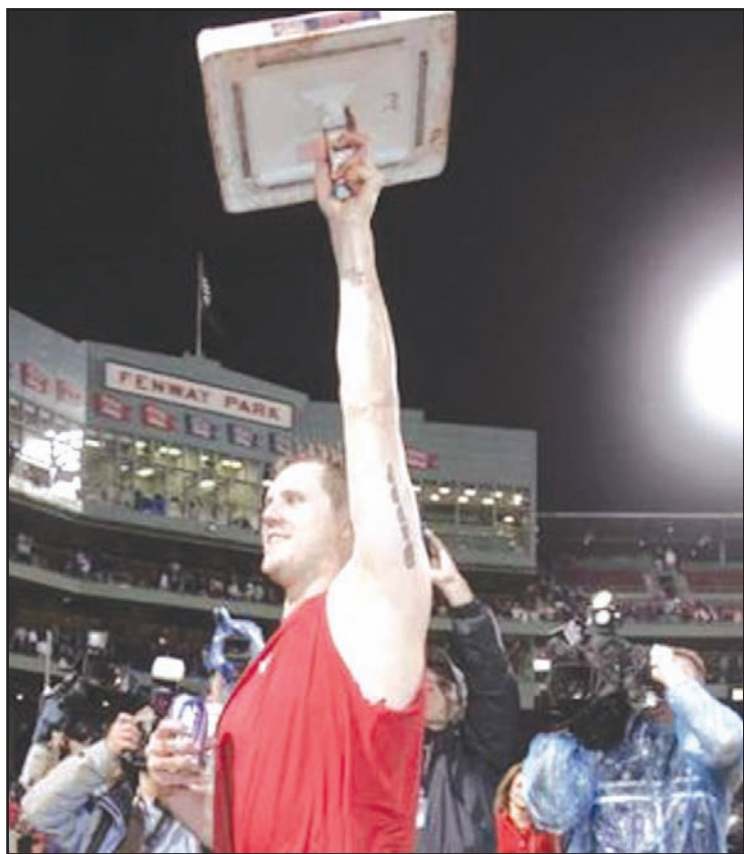
era pa nan sali di e pos cu nan mes a crea hunto cu nan partidarianan”. E presidente Iraní ta wordo temi y repudia na Israel pa su yamadanan continuo pa elimina e estado hudiu fo’i mapa, y su buskeda insistente di tecnologia nuclear solamente a alimenta e temornan Israeli.

Ahmadinejad a papia algun ora despues cu e presidente Mericano, George W. Bush, a pronuncia su di ocho y ultimo discurso na Asamblea General di ONU, caminda e’la urgi comunidad internacional pa keda firme pa cu e ambicionnan nuclear di Irán y Nort Corea.



## Deporte

# Victoria pa Boston Red Sox



E campeon Boston Red Sox a drenta diamars un biaha mas pa playoffs, danki na un victoria di 5-4 riba Cleveland Indians cu ta duna esaki un lugar pa e

Wild Card.

Tim Wakefield a gana riba e mound Cliff Lee, y Jason Bay, ken tabata cumpra na mitad di temporada, a dal un single

productor di e careda di ventaha den e atake di tres careda di Boston den di cinco inning, di cual a kita un desventaha di dos careda.

Cu e triunfo, Red Sox ta bay ariba seis wega y mei riba di Yankees den e lucha pa e Wild Card di Liga Americana ora ta keda cinco wega di temporada regular. Boston ainda tin

e oportunidad di logra e titulo di Division East cu ta encabesa pa Tampa Bay.

Cleveland a yena e base cu dos out den di ocho inning prome cu Jonathan Papelbon a subi e mound pa domina cu su prome lansamento pa Jamey Carroll, cu a dal un rolling inofensivo. Papelbon, ken tabata riba e mound ora Red Sox a gana e

World Series ultimo, a retira Indians den orden den di nueve inning pa su di 41 wega salba. Wakefield a permiti cuatro careda y seis hit den seis inning, a duna un base por bola y a poncha seis bateador. E ta su di dies temporada na Boston cu 10 of mas victoria, empatando den esaki cu Roger Clemens den e historia di e franchise.



# Stingray Swimming Team cla pa competi na Corsow



**DIASABRA** mainta, diasabra merdia y diadomingo mainta tin un competencia anual di e club di landamento di Corsow: “The 5th annual Bulado meet”. E competencia aki ta tuma lugar

na Willemstad, Corsow den e piscina di S.O.V. Asiento na Rust & Burgh y ta trata di un competencia den piscina di 25m. Esaki sigur ta un experiencia un poco diferente pa e atletanan, ya cu nan mester haci bon uzo di nan “keerpunt” pa domina e competencia aki. Mester bisa tambe cu aunke ta na augustus training a inicia, esaki no ta kita cu e atletanan aki no ta cla pa bataya y defende nan titulo y siguramente trece mas medaya pa e mundo di natacion di Aruba. E atletanan ta cla y sigur cu nan lo haci un tremendo presentacion na Corsou.

Stingray ta biahando cu un equipo chikito p’e competencia aki, mirando cu e invitacion a bin hopi riba man y Stingray tin un otro competencia mas planea pa participa como club

completo na luna di november na Santo Domingo.

E atletanan cu ta representa Stingray Swimming Team ta: Categoria mucha muher 8 aña y menos: Shaquinne Vlaun – Keeley Maduro – Lizanne Kelly.

Categoria mucha homber 8 aña y menos: Daniel Jacobs – Patrick Groters – Eduardo Oduber – Brandon Kelly.

Categoria mucha muher 9 – 10 aña: Sue-Gin Arends – Ginayla Arends – Andrea v.d. Berg – Mary Joan Wardlaw.

Categoria mucha homber 9 – 10 aña: Shaquille Vlaun – John Joseph Wardlaw.

Di parti di e equipo completo di Stingray, nos ta desea e atletanan aki tur clase di exito pa e competencia aki y nos ta sigur cu boso lo haci boso maximo esfuerso pa trece hopi medaya, record y trofeo Aruba.

# Relatonan final di Weganan Olimpico di Beijing a keda presenta

**DIABIerna** ultimo Hefe di Mision di Comité Olimpico Arubano, Ling Wong, a haci entrega di e relato final di e participacion Arubano n’e Weganan Olimpico di Beijing na Presidente di COA, Leo Maduro. Cu esaki a conclui e Weganan Olimpico oficialmente. E relato final ta contene aportenan di e diferente miembronan di e delegacion Arubano.

Hefe di Mision, Ling Wong, a relata e aspectonan organisatorio na Beijing. Su tarea tabata pa percura p’e delegacion por a conta cu tur loke nan tabatin mester pa ta comodo y cla pa duna e mihor prestacion posibel. Director di Alto Rendimento, Edmundo Josiah, y Presidente di Comision Técnico, Chu Halabi, ta duna un splicacion amplio di e prestacion di e atletanan Arubano, pero tambe e observacionnan cu nan a haci di otro deportenan y e informacion cu a acumula cu por ta relevante pa Aruba.

Además nan ta relata tocante

e reunionnan cu nan a sostene cu representantenan tecnico di varios otro Comité Olimpico. Entrenadornan Alberto “Betto” Thiel y Ismael Santiesteban ta duna un evaluacion amplio di e preparacionnan y actuacion di nan respectivo atleta durante e Weganan Olimpico.

Ta inclui tambe un splicacion di e participacion pa deporte Arubano y con esaki ta trece beneficio pa futuro.

Finalmente Presidente, Leo Maduro, y 2da Secretaria General, Mary Hsing, ta informa di e diferente actividad na cua nan a participa como parti di e Weganan Olimpico.

Na entrega di e relato final, Hefe di Mision, Ling Wong ta splica cu e relato ta un obligacion fiho di cada mision cu ta representa nos pais den exterior. E ta contene informacion cu ta valioso tambe pa futuro misionnan. “Na un forma amplio, e relato ta contene informacion interesante. Caminda mester tabata critico, a haci esey, pero esnan cu a merece elogio, a ricibi esaki tambe.”

Presidente di COA, Leo Maduro



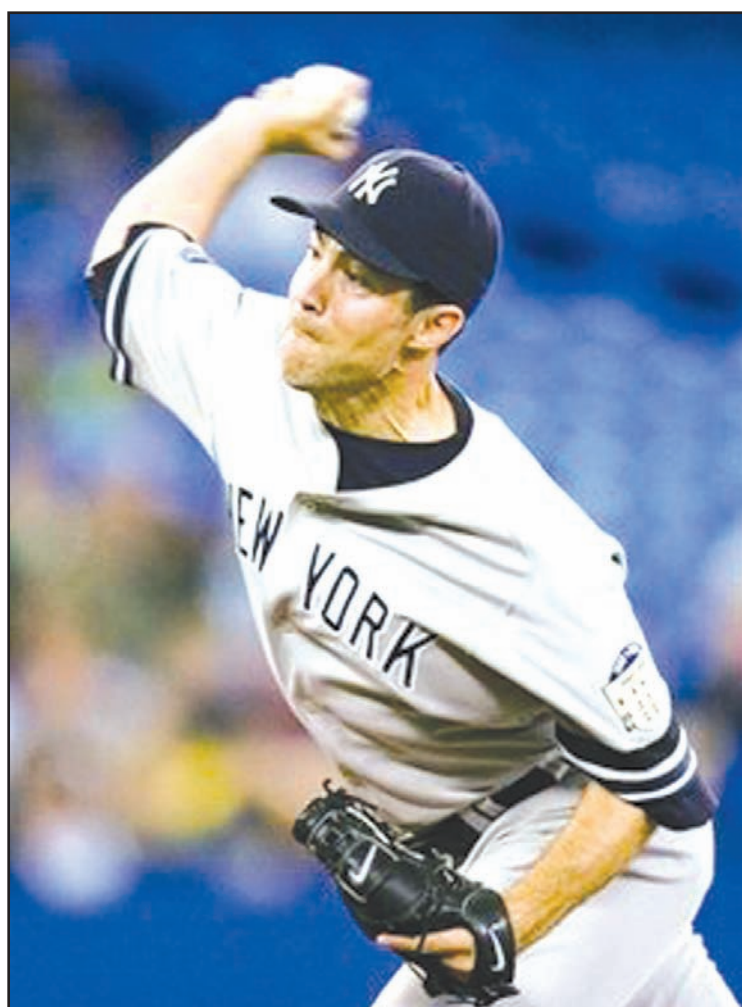
a ricibi e relato y a expresa su satisfaccion cu e aspecto formal aki a wordo cumpli. E relato ta forma base di un evaluacion profundo cu lo tuma lugar durante e proximo lunanan den seno di COA y den deporte Arubano en general, p’asina por logra mehora e actuacion cada biaha mas pa futuro.

**Usa bo placa conscientemente cada dia**  
**Abona y ricibi bo corant preferi te na porta di bo cas tur mainta**  
**AWEMainta**  
**Abona yama 583-1400**



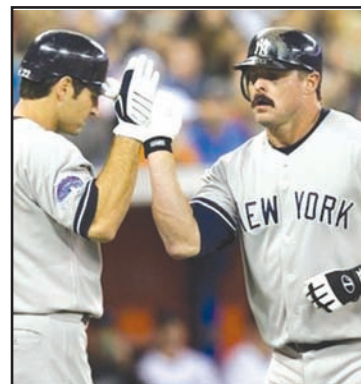
Triunfo cu sabor na fracaso

## Mike Mussina a duna Yankees victoria pero ta keda afo di playoffs



**NEW** York Yankees ta afo di e playoffs pa prome biaha desde 1995 apesar di a gana diamars riba di Toronto. Mike Mussina a tira cinco inning sin permiti careda pa su di 19 victoria, Jason Giambi a dal un homerun y Yankees a gana cu score di 3-1 riba Jays. E victoria, sin embargo no tabata suficiente pa mantene e speranza di New York di yega pa e Wild Card di Liga Americana, ya cu Boston

a gana Cleveland. Red Sox a sigura al menos esey y elimina Yankees pa e playoffs. Mussina (19-9), ken tambe a gana 19 wega cu Baltimore na 1995 y 1996, lo purba logra su triunfo 20, un record personal den su carrera, contra Boston den Fenway Park diadomingo awor den e ultimo wega di temporada.



Un bishita no mucho bon

## Un di e narcotraficante di mas grandi di Brasil haya den apartament di Anderson

**POLISNAN** brasileño a aresta dialuna un narcotraficante den un apartament propiedad di e futbolista Anderson Luis de Abreu Oliveira, di Manchester United, na e ciudad brasileño di Porto Alegre, segun a informa fuente di polis. E detenido, identifica como Richard Alex Da Silva Martins 'Gigi', ta considera como un di e grandi di e organizacion mas grandi di narcotraficante di e capital di e estado di Rio Grande do Sul, cu ta opera den e Villa Ma-

ria da Conceição, a informa e Ministerio Publico regional. E promotor Ricardo Herbstrich a afirma cu no ta investigando e hungador pa su relacion cu e narcotrafico, aunke a bisa cu Gigi a uza un auto di e marca Porche Cayenne registra na nomber di e futbolista, ora a huy di prison na juni ultimo. E nomber di e futbolista Ronaldinho, di AC Milan, tambe ta parece den e investigacion, den un conversacion graba y scirbi pa Ministerio Publico, den cual

ambos hungador ta conversa riba un fiesta cu e traficante. Den ningun momento di dicho conversacion ta hasi mencion di droga, segun e mesun fuente. Den e operacion tabata aresta tres persona pa carga arma. Den e operacion, den cual a participa 200 agente, nan a logra haya un gran cantidad di placa y un volumen grandi di droga cu no a wordo duna di conoce ainda. Durante e investigacion, cu a dura cerca di un aña, a aresta 31 persona den esaki.





# Xpresa bo mes

noticia@awemainta.com

Tur comunicado o remetido cu ser manda pa AWEMainta mester inclui number, fam y number di telefon di e remitente. AWEMainta ta keda cu e derecho reduci of edita esakinan pa publicacion.

## Lucien Eric Mohamed, Ralph Guda, ta distancia nan mes for di grupo vigilante critico di deporte

CU asombro mi por a lesa un articulo na cual number di mi persona ta aparece riba lista di esnan cu ta vigila deporte. Na palabra Lucien Eric Mohamed, kende a distancia su mes totalmente for di dicho articulo. No ta solamente Mohamed, pero tambe Ralph Guda a bisa di no sa kende a (mal)usa su number pa sasia nan sed di venganza. Encuanto esaki mi ta desea aclarea lo siguiente:

Mi no tin arte ni parte den e articulo aki pues mi no sa ken a skirbi e articulo aki. Especialmente hunto cu Boepi Groder cu ta un di nan cu semper a sostene e hendenan aki. Pues mi ta suplica esnan cu ta uza mi number pa critica COA no uza mi number pasobra mi lo busca mi derechonan legal encuanto esaki. Y si acaso mi kier critica COA mi lo haci esaki cu mi number bao di e articulo.

Esaki mi a haci caba den pasado. Mi ta contento si cu awe esnan cu semper y cuando a sostene e hendenan aki ta habri nan wowonan aki pa sa ta kende Nicole y su banda ta. Alabez mi ta declara cu mi federacion cu ta traha dia y nochi pa cu baseball Arubano un di e deportenan mas activo y exitoso na Aruba no ta gasta na tempo mas na COA, pasobra hopi federacion mes ta duna

nan man liber pa nan abusa di tanto federacion y atletanan cu si merece e sosten. Pues un biaha mas no uza mi number bao di boso articulo nan pasobra mi mes por skirbi mi articulonan a base di mi experiencia cu e hendenan aki cu ya caba a demostra cu deporte no ta nan prioridad, pero e politica cu deporte ta hiba cune.

Lucien Mohamed



HOTLINE  
733-8477

**Digicel**  
Spera Mas. Hanja Mas.



## Gabriel Milito mester keda un luna mas pa recupera

### Pa tur generacion



**Bisti formal ta un necesidad**

**Bishita nos pa escoge e mihor flus, dashi, camisa, carson y mucho mas**

**Awor cu**

**MERCANCIA NOBO!**

**Situa na Avenida Milo Croes 71 • Tel 5822303  
Habri di Dialuna pa Diasabra 9am-6pm**



E hungador Gabriel Milito, ken ta realisando su recuperacion di su operacion na su rudia banda robes cu e cuerpo medico di e seleccion argentino, a tarda su regreso pa Barcelona, pa sigui su trabou di rehabilitacion na Ezeiza. Milito, cu tabata opera na mei ultimo lo tarda un poco mas su yegada na Barcelona pa finalisa su trabou di recuperacion cu e dokternan di e seleccion. Na comienso, tabata buta cu e hungador lo yega Barcelona na comienso di october, pero e dokter di AFA, Homero Agostini, cu ta traha den recuperacion di e hungador, a reitera cu e mas indica ta cu por keda un tempo mas na su pais, segun a

anticipa Marca.

E intencion, segun a declara Agostini, "ta cu e hungador lo regresa ya na e training di su club".

Milito a lesiona 29 di april ultimo den e wega di UEFA Champions League cu Barcelona a hunga contra Manchester United.

E operacion tabata un poco mas complica, paso ademas di un rudia robes, Milito tabata opera pa e banda drechi pa saca un poco gel pa por sirbi pa realisa e operacion riba esun banda robes.

Den su momento, e dokter cu a opera Milito, Ramon Cugat a estima e hungador lo ta abou entre seis y ocho luna.



A costa mas caro

## Barcelona a logra gana Real Betis den final di wega

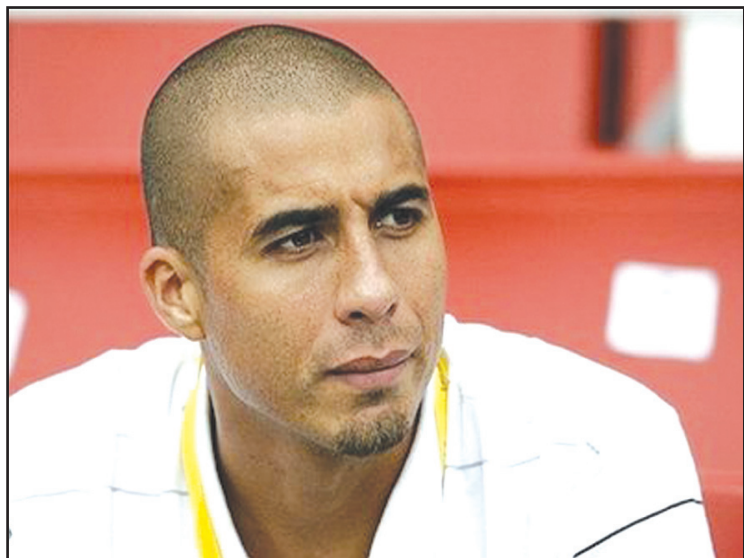
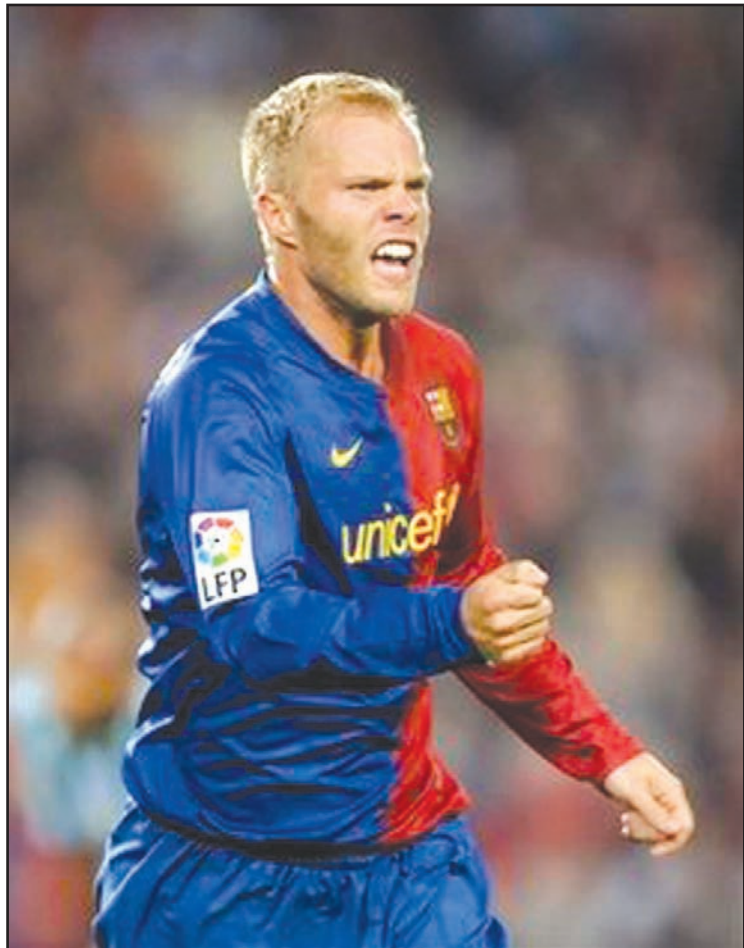
UN prome parti magnifico, y un segundo parti den cual Betis a empata e demostracion di e prome 45 minuut. Barcelona a sufri pa logra su di dos victoria consecutivo di temporada, cu no a sigura t'e na di 80 minuut, cu un gol di Eidur Gudjohnsen.

Den e prome tempo, Barcelona a logra dos gol y por a score algu mas, den di dos, Betis a empata y a wak con e arbitro no a duna un pinalty den un hugada di Caceres riba Sergio Garcia.

Na final, Gudjohnsen, ken a dreña na di 71 minuut, a score via un pase di Alves pa logra bati Casto y duna victoria na su team, un triunfo cu tabata merece den e prome tempo, pero cu a complica den di dos tempo.

Presion grandi, calidad general, punteria y fiabilidad defensivo. Guardiola no por a pidi mas. Su team a hunga un prome mitad bunita, recuperando liher despues di un perdida y cu un sensacion di cu ya tin cla e concepto di su tecnico nobo.

Pero esey tabata solamente den e prome tempo, den cual Barcelona a score dos gol y a duna un sensacion grandi. Despues e team di Barca a desconecta y Betis, na ocho minuut a empata e resultado y a empata e wega.



Ta opera cu exito

## David Trezeguet a opera cu exito y lo keda afo cuatro luna

E operacion na su dos rudia den cual tabata hinka diamars, e delantero frances di Juventus, David Trezeguet a caba cu exito y awo e hungador lo keda awo pa e proximo cuatro luna, segun a informa fuente di e club.

Trezeguet a opera di e lesion cu ta sufri na su rudia banda drechi

y a probecha pa hasi esaki y di biaha tambe esun banda robes. E operacion tabata necesario debi na e lesion sufri durante e wega di Champions League diaranson ultimo contra di Zenit, den cual e team di Juventus a gana 1-0. Fuente di e club a bisa cu e lesion na e rudia banda

drechi ta nobo y no ta relaciona cu e anterior episodio di tendinitis sufri pa e delantero.

Despues di e operacion, Trezeguet lo descansa durante 15 dia, y despues lo cuminsa un periodo di rehabilitacion, y ta spera cu por bolbe ta disponibel pa january.



## Ta sigui na cabes Omar Minaya lo ricibi un extension riba su contract como gerente general di Mets



Omar Minaya lo ricibi un extension di contract pa cuatro temporada pa sigui como gerente general di Mets, di acuerdo na fuente di esaki. E acuerdo ta completa, pero

ta desconoci ki tempo lo hasi e anuncio oficial. Minaya a tuma Mets como gerente despues di e temporada 2004, y a hiba e team na bira den un grandi bek. Mets a yega playoffs na 2006, encabesa mayormente pa e pelotero cumpra pa Minaya, y a lidera Division East di Liga Nacional durante gran parti di 2007, prome di sufri e colaps historico na september. Mets a drenta e wega diamars contra di Cubs liderando pa e lugar den Liga Nacional. Minaya, di 49 aña no a contesta un yamada telefonico buscando reaccion riba esaki.

## Marketing and Events manager nobo di Paseo Herencia



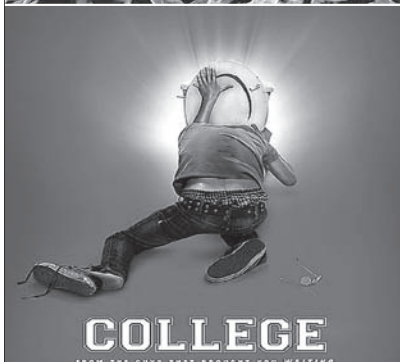
TA cu grato placer e Entertainment & Shopping Center # 1 di Aruba, esta Paseo Herencia ta anuncia cu e simpatica y muy carismatica Sharmaine Tromp a acepta e posicion como Marketing & Events Manager. Su amabilidad y dinamismo a hunga un rol hopi grandi, ora di evalua si esaki lo por ta un puesto cu e por ocupa. Sharmaine ta conta cu un background amplio riba e tereno di mercadeo y promocionden mundo hotelero exitosamente. Gerencia di Paseo Herencia ta probecha na e mes momento pa gradici Ruthlene Flemming cu durante e ultimo aña a desplega un bon trabou den e funcion aki y ta dese'e hopi exito den su propio compania. Diabierna lo tin un welcome party pa Sharmaine pa asina e sera conoci cu e staf completo pa despues e set up e programa di Paseo Herencia pa loka ta keda di aña manera halloween, sinterklaas y temporada di fin di aña.

**AWEMainta**  
e corant di Toko  
**Tel: 583-1400 Fax: 583-1444**



THE CINEMAS

★ **New Release this week** ★



### SCHEDULE FOR WEEK 38 SEPTEMBER 24 - SEPTEMBER 30

\*matinee: saturday & sunday | late show: friday and saturday

#### AT RENAISSANCE - ORANJESTAD

<b>R</b>	<b>BEVERLY HILLS CHIHUAHUA</b>	daily: 4:20 matinee: 12:15	6:20 2:20	8:20 late show:	10:20 12:20	<b>NEW</b>
<b>R</b>	<b>COLLEGE</b>	daily: 4:25 matinee: 11:55	6:40 2:10	8:50 late show:	11:10	<b>NEW</b>
<b>PG-13</b>	<b>BANGKOK DANGEROUS</b>	daily: 4:50 matinee: 12:30	7:00 2:40	9:10 late show:	11:20	
<b>G</b>	<b>BABYLON AD</b>	daily: 4:10 matinee: 12:20	6:05 2:15	8:00 late show:	9:55 11:50	
<b>R</b>	<b>SPACE CHIMPS</b>	daily: 5:05 matinee: 11:50	1:35 and 3:20	late show:		
<b>R</b>	<b>STEP BROTHERS</b>	daily: 7:00 matinee:		9:15 late show:	11:20	
<b>PG</b>	<b>JOURNEY TO THE CENTER OF THE EARTH</b>	daily: 4:05 matinee: 12:05	6:05 2:05	8:10 late show:	10:10 12:10	

#### AT PASEO HERENCIA

<b>R</b>	<b>APPALOOSA</b>	daily: 5:00 matinee: 12:20	7:15 2:40	9:35 late show:	11:50	<b>NEW</b>
<b>PG-13</b>	<b>TROPIC THUNDER</b>	daily: 4:35 matinee: 12:05	6:50 2:20	9:10 late show:	11:20	<b>NEW</b>
<b>PG-13</b>	<b>DEATH RACE</b>	daily: 9:20 matinee:		late show:	11:35	
<b>PG-13</b>	<b>THE ROCKER</b>	daily: 4:55 matinee: 12:30	7:10 2:40	late show:		
<b>PG-13</b>	<b>BABYLON AD</b>	daily: 4:00 matinee: 12:00	6:00 2:00	8:00 late show:	10:00 12:00	
<b>R</b>	<b>MAMA MIA</b>	daily: 4:40 matinee: 12:15	7:00 2:30	9:10 late show:	11:25	
<b>R</b>	<b>MIRRORS</b>	daily: 4:50 matinee: 12:10	7:05 2:30	9:20 late show:	11:40	

#### DRIVE-IN September 25 - September 28

<b>R</b>	<b>PINEAPPLE EXPRESS</b>	Thursday: 8:00	Friday: 8:00 & 10:30	
<b>R</b>	<b>DEATH RACE</b>	Saturday: 8:00 & 10:30	Sunday: 8:00	



Dr. Ryan Peterson dunando presentacion di turismo den perspectiva

## Nos no mester pensa “mas”, sino “mihor”; si antes palapanan tabata pa baha stress, awe nan ta causante di mas stress

**DEN** su presentacion casi completamente visualisa cu imagennan di Aruba di antes y awendia, dr. Ryan Peterson di Universidad di Aruba a trece pregunta y reflexionnan hopi basico dilanti tocante turismo, cultura, economia y e futuro di Aruba.

Un liña cora cu tabata core atraves di henter su discurso tabata e aspecto “cambio”. Asina p.e. dr. Ryan Peterson a splica con su welo, piscado na Noord, a opta pa traha cas na San Nicolas den lugar di na Malmok, pasobra e tempo ey hendenan tabata desea di biba den areanan urbano y San Nicolas tabata e “boom town” di Aruba. Esaki sigur a cambia awe.

Como hoben el a observa desaroyo di turismo y turistanan riba playanan di Aruba, e.o. for di e prome palapanan te cu e jungle completo di palapa cu a crece manera mala yerba riba nos playanan blanco awe.

Dr. Ryan Peterson su conclusion: “Si e intencion di e palapanan antes tabata pa baha stress, awendia nan ta causante di stress!”

El a compara turismo cu un “iceberg”: “Nos por mira e top so, pero tin masha hopi aspecto mes cu turismo ta trece cune cu nos no ta mira mesora y cu ta trece risiconan”.

Ariba su pregunta kico turismo ta, Peterson a trece varios contesta cu ta indica cu turismo ta algo dinamico y cu mester specifica cada biaha cua aspecto bo kiermen. “Turismo tin color”, el a bisa, e ta algo subhetivo.

Mester defini den cua rumbo Aruba kier sigui desaroya, y pa ilustra esaki drs. Ryan Peterson a splica e conocemento y formanan di cooperacion den pesca di antes cu ainda nos mester sigui aplica. Su welo piscador tabata usa dobel punto di referencia riba tera pa sa exactamente unda el a tira su canastanan den lama. Asina awe nos mester fiha e posicion y rumbo di nos pais, cu sentido comun riba nivel humano. Tambe antes tur tabata yuda otro na canto ora di hala tarai bin aden. Asina nos mester combina forsa awe tambe pa salvaguardia nos bienestar y prosperidad.

Hecho ta cu e Aruba di awe ainda ta di mas fragmenta y ineficiente. Nos mester sigui inova, hisa productividad, y conserva nos naturalesa hopi mas, pa nos hendenan local prome y tambe pa turista. Nos no mester pensa “mas”, sino “mihor”.

Scoge prioridadnan ta primordial awor. Nos mester por scoge pa desaroya un medio ambiente natural saludabel, fuerte y bunita den e siguiente añanan, den lugar di un otro hotel di tanto strea atrobe. Tur desaroyo economico esencialmente tin di haber cu desaroyo di nos comunidad.

E meta final di cada maneho economico mester ta prosperidad den tur sentido di e comunidad y di e siguiente generacionnan.

“E simia di awe t’e cosecha di mañan”. dr. Peterson a enfatisa dialogo y cooperacion hopi. El a clausura cu un dicho di Winston Churchill: “If we quarrel between the

past and the present, we will lose the future!”



## Invitacion pa participa na III Encuentro Multicultural 2008

**DEPARTAMENTO** di Cultura Aruba, conhuntamente cu Ministerio di Labor, Cultura y Deporte orguyosamente ta presenta Proyecto Nacional: “III Encuentro Multi-cultural 2008”, combina cu un exposicion gastronomico-artesanal y Intercambio Multi-Disciplinario cu lo bay presenta riba Plaza Libertador G. F. Betico Croes, dia 25 di october 2008, for di 6:00 te 11:00 pm.

Lo realisa e actividad cultural como conmemoracion di “Dia Internacional di Rasa” bou e lema “Pone e Arubiano na altura di su cultura y siñ’e conoce di otro” di Sr. Hubert O. “Lio” Booi cu ta resumi e vision di e proyecto bou iniciativa di Minister di Labor, Cultura y Deporte, cu e fin di uni cu otro pa fortifica laso di amistad entre e arubiano y paisano di otro nacionalidad cu ta biba na Aruba y pa realisa un en-

cuentro anual entre hende di tur rasa, sexo, edad, credo y nacionalidad cu ta biba, traha y contribui grandemente na desaroyo di Aruba pa stimula y sigui comparti nos herencia, patrimonio y legado cultural

Meta di e proyecto ta pa crea un espacio di intercambio caminda artista di tur genero y nacionalidad, por demostra su talento y potencial artistico cu ta rondona nos riba un solo isla. Tambe di cera conoci cu otro pa medio di arte, literatura, pensamiento, filosofia, idioma, religion y folklore popular.

Forma di participacion: Tin tres forma pa participa:

1. Presentacion den e programa di Intercambio Multi-Disciplinario den forma di baile, musica, teatro, presentacion, documentario, obra, cuenta,

poesia, declamacion of sketch teatral.

2. Presentacion di un exposicion artesanal of gastronomico den forma di video, potret, calendario, buki, souvenir, obheto di coleccion, popchi cu trahe tipico, ceramica, pintura, escultura, bandera, escudo, moneda, cuminda tipico, paña, acesorio decorativo.

3. Den forma di asistencia y trabao voluntario, tecnico, logistico y linguistico.

Grupo di enfoko ta e pueblo di Aruba, famia en general, bishitante, habitante stranhero.

Consulado y representante di diferente colonia establece na Aruba.

Tur persona cu talento cu kier comparti y celebra su cultura y cu por demostra esey.

Tur organisacion cultural, grupo artistico, embahador, artesano, poeta, bailado, actor, pintor, cantante, diseñador, gastronomo, historiado, escritor, director, productor, decorado, escultor, declamado, mago, contado di cuenta, arte oral, mensahero of agente di paz, artista profesional y amateur. Tempo di duracion pa presentacion 5 maximo 15 minuut.

Mester entrega un resumen di e presentacion y detaya, cu tur aspecto tecnico.

Inscripcion di participacion lo keda habri te cu dia 4 di october.

Pasa busca bo formulario di Inscripcion na Departamento di Cultura, of solicita esaki, via e-mail na [teatroaruba@hotmail.com](mailto:teatroaruba@hotmail.com) cerca Freddy Montoya, coordinado general di e proyecto of via [auacultura@setarnet.aw](mailto:auacultura@setarnet.aw).



# Descendientenan na Aruba di famia Van Romondt West Indian Branch

Cu un reencuentro na october venidero aki na Aruba.



UN proyecto cu a cuminsa hopi chikito a bira algo mundial cu e meta pa bira e mata di famia (stamboom) mas bendiciona y magistral den Caribe y pa ta un ehempel pa tur famia cu algo asina ta posibel ora nos ta habri pa pasado y acepta esaki.

Juffrouw M. Croes a cuminsa na e edad di 14 aña buscando informacion tocante

su antepasadonan. Danki na su welo y wela di banda di mama e la haya sa mas tocante su herencia di famia. Despues di a haci e linea directo di su abuelonan e la dicidi di haci e mata por completo, es decir tur taki y blachi den e mata grandi aki. Asina a cuminsa cu e poyecto yama “van Romondt West Indian Branch Research Project” algo completamente voluntario pa asina busca descendientenan rond di mundo y asina a logra haya masha hopi famia mundialmente pa uni tur hende cu otro.

Un proyecto cu hopi dedicacion y amor ta describi e bunita buskeda aki. E proyecto aki a trece un dimension nobo den e mundo di genealogia dor cu a conecta e linea masculino, femenino, reconoci, no reconoci y linea adopta. Tambe informacion riba cada un persona den e mata ta wordo busca manera acta di nacemento, fayecimento y casamento, literatura y tur informacion posibel. Tambe tin e diferente coleccionnan di famia cu a hereda meuble, potret, carta

of cualkier otro cos di e famia y hopi otro aspecto mas cu ta haci e proyecto aki uno hopi special.

E famia van Romondt cu origin di Hulanda conoce tres taki, Utrechtse tak, Enkhuizer tak y e West Indische Tak. E West Indische tak a cuminsa door cu Diederik Johannes van Romondt, naci na Amsterdam a bai biba na e isla di Sint Maarten N.A. na 1800 y cu a bira gobernador na 1820-1840. Diederik van Romondt a casa cu Ann Hassell y a cumpra hopi tereno na Sint Maarten y asina a bira tambe un di e famianan mas prominente riba e isla.

Door di e exito di e proyecto aki un strea ta bon mereci y asina recientemente danki na e buskeda di juffrouw M. Croes a logra di haci un reencuentro na Corsow. “Pre-VR-VR-Reunion July 2008”, “Reunion August 2008 na Sint Maarten” y awor ta toca turno na Aruba Titula “After VR-Reunion October 2008” y Merca na november unda cu lo tin e

“Closing VR-Reunion 2008 na New York”

Na Aruba tin hopi descendiente di e famia van Romondt y nan lo uni aki na Aruba cuminsamento di october 2008. Branchnan (takanan) unda hopi descendiente ta bin for dje ta entre otro di e famia van Romondt, Romondt, Beaujon, Brouwer, Richardson, Arrindell, Labega, Cannegieter, Peterson, Schouten, Illidge, Matinburgh, Jacks, Heyliger, Rumnit, Farrell, Cooper, Carti-Richardson, Gibbs, Flanders, Bremer, Adams, Jozefa, Hopmans y hopi famia den enlace matrimonial.

Ta pida cualkier persona cu sa di famianan cu ta conecta cu e famia van Romondt pa please tuma contacto cu juffrouw M. Croes na 563 5347 of via email [mzcroes@gmail.com](mailto:mzcroes@gmail.com). Tambe bishita e websites: <http://vanromondtresearch.blogspot.com> y <http://www.aruba.tribalpages.com>, pa mas informacion tocante e proyecto aki.



TA hopi t'esnan na Aruba [y na Antiyas Hulandes] cu no por pensa riba aviacion, sin pensa riba Tawa Yrausquin, e icono, e pionero di aviacion, tanto na Aruba, como na Antiyas Hulandes.

Tawa ta un experto den aviacion, un ex piloto di KLM, y un persona cu a dedica su bida na aviacion di su isla[nan] stimá. E tabata Director di Aviacion Civil di Antiyas Hulandes, y como tal tabata negocia tur acuerdo bilateral di aviacion pa Antiyas y otro paisnan na mundo.

E tabata tambe fundador, y Director di Antilliaanse Lucht-

vaartmaatschappij ALM, e compania cu a sirbi tur isla di Antiyas [y Aruba] pa hopi aña largo, como sucesor di KLM West Indië.

Prome cu Aruba a haya su Status Aparte, ya Tawa tabata activo pa sigura cu Aruba tin su propio Departamento di Aviacion Civil, di cual el a bira e prome Director n'e momento apropia.

Tawa tambe tabata instrumental den establecimiento di Air Aruba, den cual compania el a logra convence empresarionan local pa inverti. Aki tambe el a bira e prome Director, y hopi di nos ta corda ainda e avionnan Mitsubishi cu el a trece Aruba pa t'e prome flota di Air Aruba, hunto cu e ainda recorda avion Embaer cu tabata hiba e nomber “Blenchi”.

Pa loke ta Aruba, Tawa tabata encabeza e Comision Negociador di Acuerdonan Bilateral, y como tal e tabata esun cu a negocia e prome acuerdonan cu Merca, Venezuela, y Colombia na nomber di Gobierno di Aruba, pa no laga afo e acuerdo cu Antiyas Hulandes, cu e tempo

## E icono di aviacion Arubanoa Tawa Yrausquin a cumpli 80 aña



ey a lanta masha hopi stof. Den e sentido aki, Tawa tabata e persona indica pa resolve cualkier problema of conflicto riba tereno di aviacion pa Gobierno di Aruba, ora esaki tabata necesario.

Tawa tambe tabata consehero

di ex Avia Air, y di e desaroyadornan di AIA, Aruba International Airways, cu tabata un di e tanto companianan cu tabata tin interes di establece na Aruba.

Nos ta kere cu ta na su lugar pa nos manda un caluroso pa-

bien pa Tawa Yrausquin, The Flying Aruban, cu a cumpli e bunita edad di 80 aña diamars ultimo, y sin duda, nos ta sigur cu e pabien aki tambe ta bion di parti di su ex-coleganan di Departamento di Aviacion Civil y di Air Aruba.



# RadiCare a Sende e Grillnan pa un Bon Causa

NDA di BBQ a wordo prepara y bendi diadomingo ultimo, ora RadiCare, un iniciativa di empleado, conhuntamente cu AMCC, Aruba Muscle Car Club, a organiza un super actividad caritativo riba e parking lot di Radisson Aruba Resort Casino & Spa.

Un total di 41 auto clasico tabata presente, cu a atrae hopi atencion di e publico en general, mientras cu miembronan di RadiCare a uza grillnan grandi pa prepara galiña y spareribs.

E fondonan colecta diadomingo ultimo lo wordo entrega na "Adopt An Addict," un fundacion nobo cu a wordo estableci pa comercien-tenan na Playa pa yuda manda esnan cu ta adicto di droga pa ricibi tratamiento y rehabilitacion na Santo Domingo.

E BBQ a wordo organiza pa e incansabel Sandra Kock y Tasha Agana y a ricibi sosten di tur e departamentonan y empleadonan di Radisson, kendenan a cushina, cumpra y mas importante ainda, traha hunto pa bienestar di nos comunidad.





# Housekeepernan di Renaissance a Fiesta bao Streya

**RENAISSANCE** Festival Plaza tabata bunita decora cu un cantidad di mesa rondo di bankete, tela blanco y tayan elegante na honor di e housekeepernan di e hotel, pa asina culmina e Siman di Housekeeping.

Housekeeper Ehecutivo Fanny O'Neal ta raporta cu e miembronan di su departamento ta sirbi otronan sin pensa riba nan mes, 365 dia pa aña, y un biaha, durante Siman Internacional di Housekeeping, e hotelnan ta haci tur cos cu nan por pa malcria y entretene nan, cu actividadnan special y eventonan social, asina tambe premiando nan pa e esfuersonan continuo cu nan ta haci.

E fiesta final semper ta un evento hopi gusta, prepara pa e ekipo di bankete di Renaissance Convention Center, bou di streya, y entreteni e aña aki pa e banda di Papito Raphael.





Celebrando cu empleadonan leal di ATCO

## Jacobo Kock a celebra 35 aña di trabou CU MetaCorp

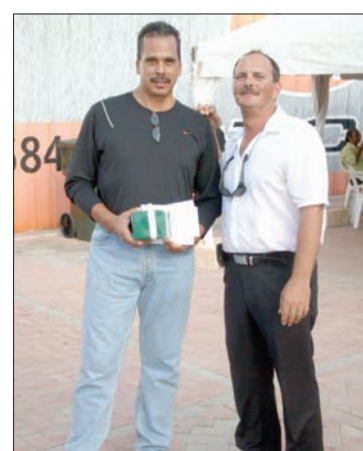
**RECIENTEMENTE** a tuma lugar un celebracion special na ATCO pa celebra aniversario di algun empleado. Na e ocasion special aki, gerente general di ATCO, Sr. Wendell Bennett a hiba palabra y a gradici tur e empleadonan pa nan añanan di lealtad y dedicacion na e compania. E hubilarionan ta Jurvin Dirksz cu a celebra 5 aña cu e compania, Richard Giel cu a cumpli 10 aña di servicio, Juan Mercedes-Abad cu a cumpli 15 aña y tambe Jacobo Kock cu a celebra cu 35 aña pasa el a inicia su carera hunto cu ATCO.

Mester menciona cu a pone masha atencion na Jacobo Kock kende a cuminsa traha cu MetaCorp dia 17 di september 1973 cu 17 aña so. Su tata e tempo ey tabata manager na Teatro Realto. Su prome trabao tabata cu E.de Veer Chain Theaters, tempo di Teatro Gloria, na unda ainda bai cine tabata un pasatempo dushi pa hopi hende.

Su prome aña e tabata traha como bode y ora ela cumpli 18 aña y a haya su rijbewijs el a cuminsa busca e realnan di film, checknan, prepara nan pa e operatornan y tambe hiba nan bek y pega posternan. Despues di

algun aña el a bay traha cu Scaramouche, pa despues cu Hotel y pa awendia Jacobo ta trahando na ATCO Batchplant unda te awe e ta haciendo un bon trabao y ta un empleado masha agradabel pa traha cune.

Jacobo ta hopi jong ainda y tin un temporada largo ainda su dilanti cu e famia di MetaCorp. Tanto MetaCorp como ATCO kier a felicita y gradici Jacobo pa ta un empleado ehemplar y leal pa asina hopi tempo y kier a desee hopi exito y hopi aña mas cu ATCO.





# Aruba Bank dunando mas atencion na cultura y musica

## Clientenan a keda encanta cu concierto cu concierto

### “Brisas di Musica”

Publico a canta “Abo so” den voz halto den Cas di Cultura

**SIMAN** pasa a tuma lugar e concierto “Brisas di Musica” den Cas di Cultura. Ta trata aki di un presentacion masha exclusivo di Nederlands Blazers Ensemble NBE for di Hulanda. Nan a bini den e parti Caribense di Reino Hulandes pa haci un presentacion na Aruba, na Boneiro y tambe na Curacao. Mirando cu esaki ta nan prome presentacion na Aruba y teniendo na cuenta e nivel halto di e orkestra aki, Aruba Bank mesora a dicidi di organisa e anochi aki pa e publico di Aruba. Esaki como parti di e maneho di Aruba Bank pa cu e sosten incondicional na nos cultura y sin lubida nos musica.

Clientenan di Aruba Bank cu a atende durante e anochi aki a keda encanta cu e presentacion di e agrupacion musical aki. Especialmente ora cu nan a invita e orguyo di Aruba,

Delbert Bernabela pa subi cu su saxofon riba escenario y interpreta “Hot Winds” hunto cu e grupo aki. Mas ainda e publico a goza ora cu a invita 4 estudiante di scol di musica di Aruba pa tambe toca hunto cu nan. E propio Presidente di Aruba Bank, Sr. Edwin Tromp, kende a resulta di ta e sorpresa di e anochi, a subi escenario cu su guitarra pa interpreta un potpuri di cancionnan local hunto cu e grupo NBE y tambe cu Delbert Bernabela riba saxofon. E agrupacion a wordo compaña den baile pa e conocida Alydia Wever cu sin duda tambe a haci un tremendo presentacion. Claro cu e publico a lanta para y a canta cu e musiconan Hulandes compaña pa nos propio musiconan local. Por conclui cu esaki tabata un anochi grandi na unda publico y musiconan presente por a disfruta, den otro palabra un fiesta grandi danki na Aruba Bank.

NBE anualmente ta haci un presentacion cu ta hala masha atencion, esta nan concierto di aña nobo cu ta wordo transmiti en bibe via television na Hulanda for di Concertgebouw na Amsterdam riba dia prome di januari. NBE a yega di haci presentacionnan rond mundo y tur aña nan ta tene dos gira internacional. Nan tin nan propio seyo diskero, NBELIVE, cu ta produci dos of tres di nan grabacionnan en bibe tur aña di nan presentacionnan special, cu ta carga e titulo “*For those who were there...and those who wished they had been.*”

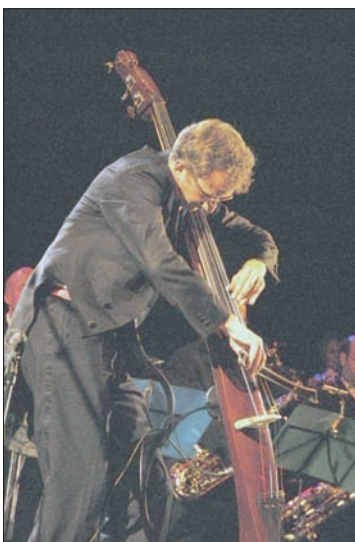
E evento a conta cu presencia di Gobernador di Aruba, miembronan di Parlamento y otro dignatarios y invitadonan special. Na final di e presentacionnan, e publico a keda masha contento y a aprecia masha cu Aruba Bank a opta

pa trece e grupo aki pa un solo presentacion na Aruba. E mesun grupo aki NBE ta biaha constantemente cu SM Reina Beatrix y ta haci presentacionnan cune unda cu e monarca Hulandes biaha. Pues, aki na Aruba tabata un honor pa por a scucha y admira e musiconan aki riba escenario den Cas di Cultura.

A clausura e anochi cu un buni-



ta potpuri, na unda e grupo NBE, Sr. Edwin Tromp, Sr. Delbert Bernabela, e grupo di 4 studentenan di scol di musica y tambe Alydia Wever a haci un presentacion fenomenal. E publico por a presencia y hasta participa cantando y subiendo riba escenario y asina hunto a canta e cancion *Abo so*, hunto cu nos propio artistanan local.





# Problema ora cu huurdo no mag a laba paña

E homber D.T. naci na Aruba di 55 aña, ta pidi asistencia di polis na su apartamento na Sabana Blanco, unda el a haya problema cu un huurdo dialuna anochi pa 8.30.

Ora cu polis a yega, a resulta cu e problema surgi, ora cu el a ranca e slang cu ta yena e wasmashine cu awa, di e huurdo P.W. naci na Aruba di 21 aña.

D.T. ta bisa polis cu P.W. a maltrate y tambe a menase cu morto. Polis ta papia cu P.W. pero e ta nenga cu el a maltrata of menasa D.T. cu morto. E ta bisa polis cu e ta huur e apartamento cu awa inclui, pero e D.T. no kier p'e laba paña.

Ora cu D.T. a ranca e slang for di e wasmashine a start un discusion. Polis a intermedia den e problema.

## Anochi di alabansa den kerki

**DIASABRA** anochi, dia 27 di september venidero lo tin un evento masha alegre atrobe den kerki Protestant den Wilhelminastraat, esta un anochi di alabansa. E kerki na Playa lo ta yena cu musica y cantamento. Banda di solistanan lo tin musica di piano, orgel y gitara.

Meta di e anochi ta pa huntu cu tur hende Cristian riba nos isla canta pa nos Señor. E programa ta cuminsa 8 'or.



### TA BENDE

#### TERENO EINGEDOM

916M<sup>2</sup> na  
Tanki Leendert.  
Prijs 115.000 pa mas  
informacion  
yama 5931082

Leer el salmo  
38.39.70.91.103  
por tres dia y pedir  
tres deseos.  
Y al cuarto dia  
publicarlo  
B.E.B.

### TA BENDE

#### Mitsubishi Pajero

Automatic cu airco den bon condicion  
Afl. 15,000

Pa mas info tuma contacto via Tel: 7300512

## Resultado di Loteria

LOTTO CATOCHI

8375

9751

8768

ZODIAC

1963 Aries

BIG FOUR

9834

SUPER FOUR

2197

LOTTO PA DEPORTE 01-07-08-23-29

Letter : F

Joker: 02

DIARIO

8451

7835

7400

CORSOW

6096

8188

3996

## su | do | ku

© Puzzles by Pappocom

**Instruccionnan di wega** Completa e tabel (cu 9 cuadra) di 81 hoki dividi den 9 rij y 9 colom, yenando e hokinan bashi cu e numerbnan di 1 te 9, sin ripiti ningun cifra den cada rij, ni den cada colom, ni den cada cuadra.

	6		3		2	
3		2		7		6
	2		6		5	9
	8	9			2	4
			5	8		
	4	1			3	6
	5		1	2		8
2			9	6		4
	9			8		7

EASY

# 1

			3	2	8			
	5					6		
	8	9		5	1			
7			9			4		
	6						5	
		1			2			9
			4	3		1	8	
		7					3	
			2	1	9			

MEDIUM

# 2

# 1

9	6	5	8	3	4	7	2	1
3	1	4	2	9	7	8	5	6
8	2	7	6	1	5	4	9	3
7	8	9	3	6	1	2	4	5
6	3	2	5	4	8	9	1	7
5	4	1	7	2	9	3	6	8
4	5	3	1	7	2	6	8	9
2	7	8	9	5	6	1	3	4
1	9	6	4	8	3	5	7	2

# 2

6	7	4	3	2	8	5	9	1
1	5	3	7	9	4	6	2	8
2	8	9	6	5	1	3	7	4
7	2	5	9	8	6	4	1	3
9	6	8	1	4	3	2	5	7
3	4	1	5	7	2	8	6	9
5	9	2	4	3	7	1	8	6
4	1	7	8	6	5	9	3	2
8	3	6	2	1	9	7	4	5

### Servicio pa Comunidad

#### Telefon di Emergencia

Number di emergencia	911
Polis	100
Brandweer	582-1108
Ambulance O'stad	582-1234
Ambulance S.N.	584-5050
Hospital	587-4300
Centro Medico	584- 8833

#### Botica na Warda

Pabou di Brug: Botica Eagle  
Pariba di Brug: Botica San Nicolas

#### Dokter na Warda

Pabou di Brug: dr.  
Pariba di Brug: dr. Vis

#### Otro Servicionan

Setar Info	118
Digicel Info	145
Setar	582-5151
Elmar	582-3700
WEB	525-4600
Serlimar	584-6456
Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA	583-2999
AA/NA helpline	583-8989
Fund. Abuso Sexual	582-4433
Fundacion Guia'mi	587-1677
Fund.Muher	
den Dificultad	583-5400
Fund.Tel. Pa Hubentud	131
	588-6138
Accion Rescate	584-2718
Centro Kibrahacha	588-3131

#### Polis

Polis Tipline	11141
Oranjestad.	582-4000
San Nicolas	584-5000
Savaneta	584-7000
Santa Cruz	585-4710
Noord	587-0009
Strandpolitie	586-3003
Balashi	585-2500
Aeropuerto	582-4800
Aruba Transfer Tour & Taxi	
	583-2856
	582-2116
Best Taxi Services	588-3232
Coop. Ver. Tas	587-5900
ATS	583-5361
Arugas	585-1198
S.O.S. Teleayudo	583-1190

EDITA PA: The Media Group,

Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba, tel.

(297) 583-1400, fax. (297) 5831444,

E-mail: mediagroup@setarnet.aw.

CUENTA DI BANCO: C.M.B. #229-

82600. BENTA LOS Afl 1,50.

ABONEMENT Afl.35,00 pa luna.

ORA DI OFICINA: Dialuna pa Diabierna

8 a.m. - 5 p.m.

IMPRESA: Imprenta Nacional Arubano.

DIRECTOR: Victor iToko'i Winklaar &  
Victor R Winklaar.

REDACCION: noticia@awemainta.com.

BENTA DI AVISO:  
sales@awemainta.com



# FOCUS RIBA FAMIA

## Pasenshi mayornan!

Un hende a yega di bisa cu bida ta manera duna un concierto di violin den publico, y siña toca e instrumento mientras bo ta tocando. Por cierto, esey ta hopi parecido na educa mucha.

Parce cu pa ta un bon mayor ta birando mas y mas dificil awendia. Claro, cu nunca e tabata asina facil. Pa cuminsa, babynan ta bin na mundo sin instruccion y ta abo mes mester wak con pa haci cu nan.

Tambe nan ta extremadamente complica, y no tin formulanan garantisa cu semper ta traha. Tenicanan cu ta exitoso cu un mucha por faya miserabelmente cu un otro. Muchanan ta bira malo, nan ta saca riba bo blusa favorito, nan ta mancha bo sofa nobo cu juice, y nan ta kibra glas di bentanan cu bala. Pero durante e desaroyo ey, tambe nan ta trece hopi amor, hopi alegria y memorianan pa no lubida.

Mi ta trece esaki padilanti awe, pasobra si bo ta luchando awe, tratando di educa bo yiunan, pero enfrentando frustracion y dificultad, lo mi bisa: "Bonbini na nos club".

E mundo di mayor ta: "Bini manera bo ta, siña na caminda, y tene bo frente na laira".

Pa e mama y tatanan cu ta haci tur lo posibel pa guia nan yiunan suavemente dor di e awanan bruto di infancia, y cu ta stima nan yiunan na e miho manera cu nan por, lo mi bisa: "Duna bo mes un compliment".

Corda cu un mayor perfecto no ta existi, tampoco yiunan perfecto. Pero bo amor, cuido y compromiso lo haci dibo e miho mayor cu bo yiu por tin nunca.

## PANADERIA DEL PUEBLO



Guyabastraat 4, Dakota Tel: 582 4748

## B&P Interface Aruba N.V. Consultancy and Training

We are pleased to announce our training schedule for the month of October 2008. We can also provide these trainings as, customized In-Company training.

- **Public Speaking and Mind Mapping (Starting Sept. 29)**
- **Supervisory Techniques (Starting Oct. 2)**
- **Notularen (Minute Taking) (Starting Oct. 7)**
- **Supervisory Skills (Starting Oct. 2)**
- **Warehouse & Logistics 1 (Starting Oct. 16)**
- **Customer Service & Handling Complaint (Starting Oct. 20)**

For additional information and registration please contact us at  
Telephone 594-5533 / 587-7850 or Fax number 587-6011.  
Email: [bpinterfaceau@setarnet.aw](mailto:bpinterfaceau@setarnet.aw) Web Site: [www.bpinterface.com](http://www.bpinterface.com)

UPGRADING PEOPLE IS OUR BUSINESS!

## Servicio di Impuesto: Dia 30 di september ta ultimo dia pa paga e ultimo cuartal di number di auto 2008

**SERVICIO** di Impuesto ta participa cu diamars awor, dia 30 di september ta e ultimo dia

pa paga e di cuater (4) kwartaal di impuesto di vehiculo di motor pa aña 2008. Pa e fecha aki tur persona cu tin un vehiculo di motor (auto, bus, truck etc.) mester tin e impuesto di aña 2008 completamente paga.

E clientenan por haci nan pago na oficina principal na Camacuri of na un oficina ausiliar na Paradera, Santa Cruz of San Nicolas. Pa un servicio mas rapido no lubida di trece e recibo(nan) di pago di e aña aki.

Busca plachi di number

Ta bon pa e cliente tene cuenta cu na momento di busca e plachinan di number, e mester muestra un prueba di seguro valido. Si e cliente no tin un seguro valido na e momentonan ey, e ora e no por ricibi su plachinan. Pa busca plachi di number e cliente mester acudi na Servicio di Impuesto na Camacuri.

Servicio di Impuesto ta conseha tur cliente cu ta paga den termino pa tene cuenta cu e terminonan legal y haci e pagonan manera stipula. Alabes tene cuenta cu mester tin e papelnan di seguro na ordo. Esakinan ta importante pa evita cualquier inconveniencia.

## Horoschoop



**Aries** 21 Mrt - 20 Apr

Un compañero di trabao ta elogiabo hopi, pero cuidao e por ta un forma di manipulacion pa purba haya loke e ta busca.



**Tauro** 21 Apr - 20 Mei

Den wowo di otronan cu tin posibilidadnan di lagabo avanza den bo carera, bo ta bayendo bon. Respet y admiracion bo a gananan y por tin un promocion pabo.



**Geminis** 21 Mei - 20 Jun

Un carga di trabao pisa ta pone un smile riba cara di bo administrador di banco. Otro siman e lo dunabo ocasion di gasta algun di e fondonan cu bo a gana cu esfuerzo.



**Cancer** 21 Jun - 20 Jul

Bo a haci gastonan grandi y bo ta sigui hacinan awe. Bo tin cu pensa den futuro.



**Leo** 21 Jul - 20 Aug

Cierto plannan avanza ta escencial pa sostene e salud di bo situacion economico. Cosnan ta demasiado complica y ta ora di simplificanan.



**Virgo** 21 Aug - 20 Sep

Tene cuidao di no subestima e dificultadnan di un tarea cu bo a pidi pa completa. E por ta mas duro cu loke bo a spera y bo mester calcula e tempo cu bo mester prome cu acepta.



**Libra** 21 Sep - 20 Okt

Cierto decisionnan radical ta necesario pa loke ta areglonan financiero. No laga e cosnan pa despues. Actua prome cu dia termina si bo kier tin bon resultadonan.



**Scorpio** 21 Okt - 20 Nov

Si tin algo cu ta causabo tensionnan den asuntonan financiero, no teme y pidi ayudo inclusive si no ta e prome biaha cu bo ta haci'e, Personanan lo apoyabo cu smaak.



**Sagitario** 21 Nov - 20 Dec

Awe bo tin e don pa e negociacion y suficiente suerte pa trata cu hendenan cu ta busca un solucion viabel. Hunto bosonan por haci avancen grandi.



**Capricornio** 21 Dec - 20 Jan

Bo por combina negoshi cu placer, organiza un biahe y por ta bo lo por topa cu un hende di pasado.



**Aquarius** 21 Jan - 20 Feb

A pesar cu bo no gusta e idea bo mester pone bo carera prome cu lo personal y modifica bo actitud pa evita conflictonan of stress.



**Piscis** 21 Feb - 20 Mar

Asuntonan di seguridad a largo plazo mester wordo atendi, no ta bo so ta dicidi riba nan. Bo mester conta hopi co otronan y sigura bo mes cu e expectativanan ta coincidi.

## TIPO DI CAMBIO OFICIAL

### Valido pa 25 September 2008

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boeking	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.70	1.72	1.74
Engelse Pond Sterling	3.24	3.29	3.35
Zwitserse Frank per CHF. 100	163.73	164.45	165.25
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00 biljetten chq./overboeking	100.20 100.00
Japanse yen per JPY. 10.000	166.66	168.18	169.87
Euro per XEU. 100	259.27	261.64	264.27



Provision di Devisa 1.3%  
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.  
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.

**BANCO DI CARIBE**  
Nos ta honra Bo confianza



# Xpresa bo mes

noticia@awemainta.com

Tur comunicado o remetido cu ser manda pa AWE**Mainta** mester inclui number, fam y number di telefon di e remitente. AWE**Mainta** ta keda cu e derecho reduci of edita esakinan pa publicacion.

## Meta di RED ta: un gobierno di pueblo pa pueblo

**ESAKI** lo ta bisto na momento cu implementa husticia social y cu no lo existi discriminacion a base di color politico.

E filosofia di RED ta encera e.o. cu integrantenan di e partido cu lo asumi un lugar riba su lista pa eleccion benidero, por conta cu confiansa di partido. Muy en particular e actitud di un futuro parlamentario di RED mester ta basa riba e caracter di funcionamiento di parlamento manera stipula pa nos statuut y asina crea un confianza di pueblo pa su persona.

E persona aki mester ta honesto, integro y ta dispuesto na sacrifica pa e causa fundamental di e partido cual ta cu husticia social mester reina aki na Aruba y cu esaki lo keda introduci den e periodo cu RED ta forma parti den gobernacion di e pais aki.

E persona aki mester proba cu e no tin e mes un mentalidad cu e politiconan tradicional kendenan na promer lugar ta drenta politica pa enrikese nan mes. Pues hamas nan lo por expresa cu nan competencia pa yega na goberna e pais aki ta basa riba e salario cu lo spera nan, manera awor haci pa nos premier.

E motibo di esaki ta cu e salarionan aki contra tur conseho y a costo di empobrecimento di nos pueblo a keda introduci cu apoyo total di miembronan di staten cu supuestamente ta representantenan di pueblo. E acto aki di nos parlamentarionan cu ta representa e politica tradicional ta muestra claramente cu nan interes personal tin promer prioridad.

E salario actual di minister- y parlamentarionan, ta haci politica tradicional atractivo pa esnan cu ta busca pa enrikese nan mes. Colmo de los colmos ta cu e manera cu nan a yega na e salario aki ta, cu gobierno



sistematicamente a aumenta salario di e hefenan di departamentonan di gobierno y a permiti pa e N.V.nan di gobierno ta liber pa stipula nan propio maneho di salario, pa asina yega na un argumento pa aumenta nan propio salario.

Pues gobernantenan a viola e bezoldigingsregeling di ambtenaar pa asina crea un motibo pa nan a casi duplica nan salario. E proceso aki pues a costa pueblo miyones di florin y a aumenta e demotivacion cu tabata reina den e cuerpo di ambtenaar grandemente. Esaki a haci cu cada partido cu ta forma parti di gobernacion awor no ta haci uso di e cuerpo di ambtenaar eficientemente, pero ta bin cu su mes un hendenan bao di e capa di cordinador of consehero di e minister. Pues malgastamento di placa di pueblo pa beneficio propio.

E inhusticia aki cometi contra e pueblo kende a duna e politiconan desde Status Aparte e confiansa pa maneha nos finansa honestamente, ta motibo cu e eligidonan cu lo bai forma lista di RED mester demostra cu nan kier ta sirbidor di pueblo y no solamente representante di partido den parlamento.

Parlamentarionan di RED mester ta dispuesto pa haci e kerntaak-analyse bira un realidad y nan mester con-

tribui na stipula a base di conseho di expertonan den e materia aki un bezoldigingsregeling nobo y sostene implementacion di esaki.

Pues nan mester aporta tambe na establece un maneho responsabel di personal sin ta importa cu si maneho nobo lo nifica un reduccion di salario di nan mes, manera cu inhustamente e ta awor aki.

RED no ta contra ningun hende, pero ta cotra e sistema di opera di politica tradicional cual tin Aruba hundi den debe. RED lo establece un sistema nobo di opera cual poco poco lo saca afor esnan cu ta drenta politica pa propio beneficio y atrae personanan integro cu lo kier contribui na un mihor Aruba pa un y tur den futuro. Esaki lo garantisa cu RED lo bai goberna na un sistema drechi den cual pueblo por tin su confiansa y un gobierno cu pueblo por confia pa su credibilidad. Haciendo esaki RED lo elimina e acusacionnan continuo di tanto AVP como MEP na otro, es ta cu tin parlamentarionan marioneta, cu tin corrupcion gubernamental, y cu ta aplica patronahe politico etc., loke cu nos ta tende pa mas di 22 aña caba.

RED cu sosten di pueblo lo elimina pues e sistema di politico tradicional cu ta permiti pa loke ta menciona aki riba socede y di cual tur partido tradicional a haci uso tambe grandemente desde nos Status Aparte.

RED ta pa tur hende igual y ta keda na kada ken cu a base di competencia sano y honesto y a base di criteria fiho ta stipula su posicion huridico y su posicion den e cuerpo di ambtenaar.

Mario Lopez

## Parlamentario Alexander Tromp ta puntra Kiko lo a pasa si director di ELMAR a duna Gobierno e 5.2 miyon cu tanto nan ta limosnando pe?

**MIEMBRO** di parlamento pa fraccion di AVP, Alexander Tromp, ta remarca cu ta hopi chistoso mes e actitud di Gobierno cu ta pone hende pensa riba un mucha malcria cu su kier a wordo nenga!!

Por a tuma nota di e actitud mediocre di Gobierno cu awor cu director di Elmar N.V. , despues cu pa aña tabata duna Gobierno su kier, awor cu a para firme e biaha aki y bisa ta basta, Gobierno a perde tur nocion di realidad y con-sequentemente a cuminsa un

campana di menaza y intimidacion, manera ta nan custumber ora nan no haya nan gana, principalmente ora ta trata di MONEY / PLACA!!!

Parlamentario Tromp ta puntra su mes na unda e mas di 230 miyon florin cu Gobierno a haya for di Elmar desde aña 2001 te cu 2006 a bay? Den kiko e suma astronomico a wordo inverti? E'la bay bek pa e pueblo y e pagador di belasting di Aruba? Ta parce cu cada bez ora cu un instancia of otro entidad nenga Gobierno placa,

ta surgi un crisis na unda Gobierno ta lanza publicamente menazanan y intimidacionnan den direccion di esnan responsabel cu a nenga Gobierno su sed pa placa! Miembro di parlamento, Alexander Tromp, ta remarka cu ainda ta fresco den memoria di nos pueblo e impasse cu tabata tin entre Gobierno y un ex-director di Banco Central, ora e ultimo aki tambe a nenga Gobierno di mishi cu e reservanan di Banco Central. Por corda claramente con Gobierno a bira loco di

razo pasobra no a duna Gobierno su gana di hinka man den e reservanan pa asina continua cu djodjomento cu placa di dicho reservanan! Gobierno e tempo ey a bay publicamente grita tur sorto di insulto den direccion di e director di Banco Central di e tempo ey! Consequentemente pa represaya no a busca e posibilidad di renoba e contract di e director di Banco Central e tempo ey!

Parlamentario Tromp ta accentua cu atrobe pueblo por constata cu e Gobierno aki no

tin nada otro den mente cu pa sigui ranca placa for di unda cu ta contal cu nan haya nan gana! Pregunta clave ta kiko lo tabata e situacion awe si en dado caso cu Elmar lo a duna Gobierno e 5.2 miyon pa asina Gobierno continua cu e malgastamento di esaki den esnan yega na nan! E Parlamentario ta kere cu sigur ningun muska lo a bula y e statuutnan di Elmar lo ni a wordo menciona at all mes y e director en question lo ta e mihor persona pa Gobierno!!



## Servicio di Impuesto:

# Diamars awor ta e ultimo dia pa entrega plachi di number

Pa eventual dispensacion di impuesto pa e ultimo kwartaal di aña 2008

**RELACIONA** cu impuesto di vehiculo di motor, Servicio di Impuesto ta participa cu diamars awor, dia 30 di september, ta e ultimo dia pa entrega e plachi di number di vehiculo di motor cu no ta den uzo.

Ta asina cu un cliente cu tin un vehiculo cu no ta den uzo y no lo bay ta den uzo pa un tempo, e no lo tin mester di paga e impuesto di un of mas cuartal durante aña, solamente si e cliente a cumpli cu e siguiente condicionnan.

1. E cliente a entrega e plachinan di number na Servicio di Impuesto prome cu un cuartal cuminsa y

2. E plachinan a keda aden pa un cuartal of mas durante aña. Entregamento di e plachinan E cliente por entrega su plachinan di number sea na oficina principal na Camacuri of na un oficina auxiliar den districto, sea na San Nicolas, Santa Cruz of Paradera.

Pa esaki e cliente ta acudi cerca un cahero pa yena y firma un formulario. Pa medio di e formulario e cliente ta declara cu e ta entrega e plachinan di su vehiculo. Alabes e cliente ta duna e motibo pakico e ta entrega e plachinan por ehe-

mpel: pa motibo di biahe largo, vehiculo ta dañá etc.

Periodo cu e plachi ta keda aden

E dispensacion ta depende tambe di con largo un cliente ta laga su plachinan di number aden.

Solamente si e plachinan a keda aden pa un cuartal of mas, e ora e cliente no lo tin mester di paga e impuesto. Por ehempel: si e vehiculo ta dañá pa un luna so durante un cuartal y e doño a busca e plachinan bek, e ora toch e mester paga e impuesto di e cuartal ey completamente.

E dispensacion no ta conta pa cada luna cu e plachi a keda aden sino pa cada cuartal di aña.

Dispensacion na e momentonan aki

E plachinan di number cu keda entrega na e momentonan aki lo por cai bao dispensacion di impuesto pa e ultimo cuartal, esta october, november y december 2008, pero e cliente mester entrega e plachinan na Servicio di Impuesto prome cu dia 1 di october 2008 (prome cu e cuartal cuminsa) y e plachi mester keda aden pa e cuartal completo.

Si acaso e cliente busca su plachinan bek durante e ul-



timo cuartal aki esta durante e luna di october, november of december, e cliente lo mester paga toch e ultimo cuartal aki completamente.

E dispensacion no ta conta pa gasto di e plachinan

Un cliente por haya dispensacion pa e impuesto solamente y no pa e gastonan di e plachinan. Semper e cliente lo mester paga Afl. 20,- pa gasto di e plachinan.

No tin dispensacion cu forsa retroactivo

Pa e vehiculonan cu ya pa algun tempo no ta den uzo y awor ta entrega e plachinan, no tin dispensacion di impuesto pa e cuartalnan cu a pasa caba of

e cuartal cu a cuminsa caba. E dispensacion no ta bay cu forsa retroactivo.

Ta reserva e number pa e aña fiscal coriente

Servicio di Impuesto ta warda e plachinan di number solamente pa e aña fiscal coriente, esta pa aña 2008. Durante e periodo aki ta reserva e number tambe pa e doño di e vehiculo.

Despues di e aña 2008 aki, e cliente ta core riesgo di perde su number si acaso e no reacciona.

Den caso di fayecimento

Den caso di fayecimento di e doño di vehiculo, un miembro di famia por entrega e plachinan di number. E casa di e fayecido

por autorisa un persona pa e haya e number. Eventualmente e herederonan tambe por laga pasa e number riba number di e persona cu nan ta desea. Tur e herederonan mester firma pa e traspaso di number y nan ta apodera un persona pa regla esaki.

Den un caso asina Servicio di Impuesto tin e formulario "Verklaring van geen bezwaar bij voertuig overdracht" cu e herederonan por uza. Den e caso aki e cliente mester acudi na oficina principal na Camacuri y presenta cu e carta di apoderacion hunto cu un notificacion di fayecimento di Censo.

# ARA a haya donacion di Marina Real

**DESPUES** di e exitoso evento anual organisa pa Marina Real dia 1 di mei 2008, Sr Dick Pranger, Vloot Predikant, hunto cu Jacques Kok, Kas-beheerder di Marina, a haci un donacion di Afls 7500,- na ARA - Animal Rights Aruba. Señora Martine Phantoplet a ricibi e check den nomber di ARA, y a splica e importancia di e gesto aki, ya cu ARA ta contribui den un forma masal cu henter Aruba den e proyecto di e.o. sterilisacion di cacho cu pushi y parti grandi di placa

ta wordo inverti aki den.

Tur dia tin yamada ta dreña pa ARA recohe animal cu hende kier deshaci di nan y ya ARA no tin caminda pa hospeda tanto bestia. Actualmente tin un petting zoo (Kinderboerderij) cu ARA ta planeando pa bin cune proximamente, pa cual tin un dinner dance fundraising cu lo tuma lugar diabierna 24 di october 2008 den e ballroom di Westin Aruba Resort cu Robert y su Solo Banda Show

pa por recauda fondo pa e proyecto aki mira luz di dia.

Tambe tin un concurso pa saca potret, den cual henter Aruba por participa, pa saca potret cu e mascota di cas na Checkpoint Color y gana 2 ticket ida y buelta pa Miami cu estadia pa 1 siman na Westin Diplomat Florida.

Saca potret gratis, y vota ariba [www.checkpointaruba.com](http://www.checkpointaruba.com). Pa mas informacion por yama na telefon 565 9956. Ban yuda ARA, p'e sigi yuda Aruba





# Relaciona cu e Business Forum of the Greater Caribbean Minister President y Minister Swaen a haci apertura oficial di un exposicion comercial

**DIARAZON** tabata e di dos dia di e IX Business Forum of the Greater Caribbean cu actualmente ta tumando lugar den Renaissance Conference Center. E dia aki a habri cu un exposicion, den cual e participantenan di e diferente paisnan di Caribe y tambe di Aruba tabatin e oportunidad pa expone nan producto- y servicionan n'e clientenan.

Minister President, Nelson Oduber conhuntamente cu Minister di Finanza y Economia, Nilo Swaen tabatin e honor pa haci apertura oficial di e expo y despues a sigui cu nan bishita na tur e standnan di companianan presente.

Alabez riba e dia aki tabatin den un sala separa di Renaissance Conference Center e asina

yama 'Matchmaking', caminda a ofrece e comerciantenan e posibilidad pa haci convenio y palabracion cu e partnernan comercial potencial.

Sin duda algun cu e foro Caribense aki a pone nos pais luci un biaha mas y ta muestra cu den futuro nos lazonan comercial cu e demas paisnan den Caribe lo keda fortifica.

